

SoundTest-Master



DE 02

EN 09

NL 16

FR 23

ES 30

IT 37

FI 44

PT 51

SV 58

CS 65

A/C
dB A
dB C

FAST
SLOW
TIME
WEIGHTING

REC
DATA
RECORDING


PC
INTERFACE

Laserliner

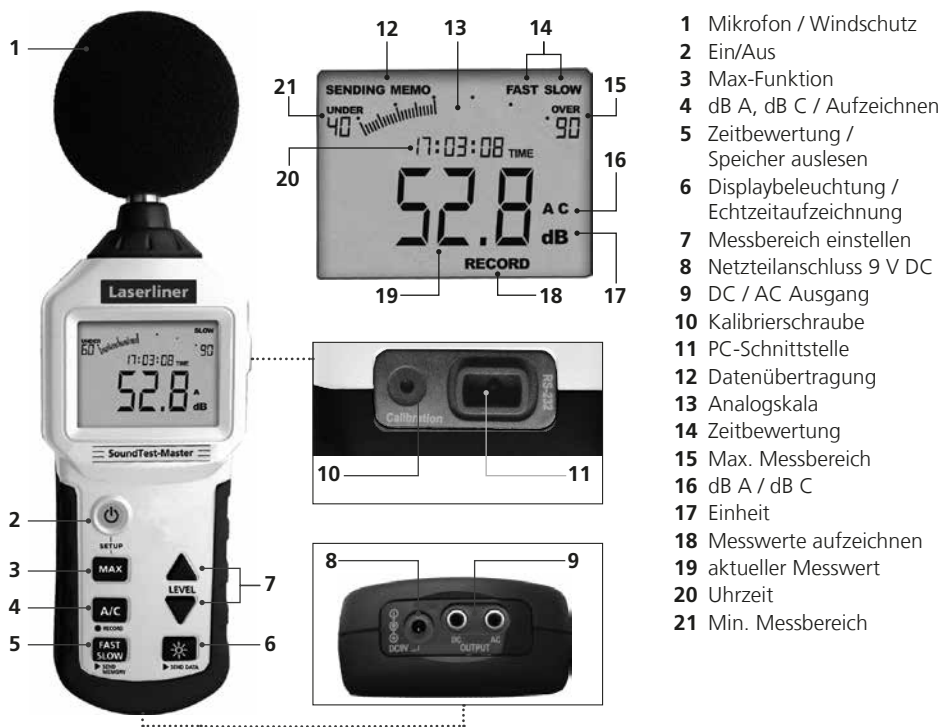
! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlagen sind aufzubewahren und bei Weitergabe des Produkts mitzugeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schallpegelmessgerät dient zur Messung von Schallpegeln sowohl mit den Frequenzbewertungsfiltern nach den Standardkurven dB A und dB C als auch mit zwei Zeitbewertungen (Fast/Slow). Ein interner Speicher dient zur Aufzeichnung von Messdaten bei Langzeitmessungen, die interne Schnittstelle ermöglicht die Echtzeitprotokollierung am PC.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen aus.
- Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen oder die Batterieladung schwach ist.
- Bitte beachten Sie zur sachgemäßen Verwendung des Gerätes die Sicherheitshinweise von lokalen bzw. nationalen Behörden.



Sicherheitshinweise

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

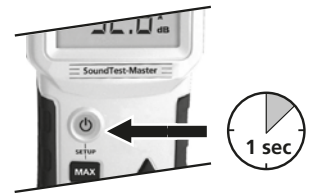
- Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein, welche durch die RED-Richtlinie 2014/53/EU abgedeckt wird.
- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronische Geräte ist gegeben.
- Bei einem Einsatz in der Nähe von hohen Spannungen oder unter hohen elektromagnetischen Wechselfeldern kann die Messgenauigkeit beeinflusst werden.

1 Einsetzen der Batterien

Das Batteriefach öffnen und Batterien (6 x Typ AAA) gemäß den Installationsymbolen einlegen. Dabei auf korrekte Polarität achten.



2 ON / OFF



3 Datum / Uhrzeit einstellen (Setup)

Bei Inbetriebnahme sollte das aktuelle Datum sowie die Uhrzeit eingestellt werden. Somit ist die Zuordnung von gespeicherte Messwerten für die spätere Auswertung gewährleistet. Beim Einschalten die Taste "MAX" gedrückt halten. Mit den Tasten "LEVEL" kann der Wert verändert werden, mit der Taste "MAX" zum nächsten Wert springen. Datumsformat: Jahr/Monat/Tag. Zum Speichern Gerät ausschalten.



4 Schalldruckpegel (dB A / dB C)

Dieses Gerät nimmt den Schall ähnlich auf wie das menschliche Ohr. Das integrierte Mikrophon empfängt die ankommenden Schallwellen und wandelt diese in elektrische Signale um. Das menschliche Gehör funktioniert nach gewissen Hörkurven. Je höher der Schalldruck, desto lauter wird der Ton empfunden. Je höher die Frequenz, desto höher wird der Ton empfunden. Um eine gehörrichtige Messung zu gewährleisten, ist dieses Messgerät mit Filtern ausgestattet. Die A-Bewertung (dB A) bildet den Frequenzgang des menschlichen Gehörs nach und wird bei den meisten Arbeits- und Umweltlärm-messungen angewandt.

Die C-Bewertung wird z.B. bei industriellen Messungen verwendet.

Nach dem Einschalten die Bewertungsfilter dB A / dB C durch Drücken der Taste "A/C" umschalten.



! Starke Windgeräusche (> 10m/Sek.) können den Messwert beeinflussen. Verwenden Sie in diesem Fall den mitgelieferten Windschutz.

Geräuschquelle	Schalldruckpegel in dB (A)
Hörschwelle	0
ruhige Wohnlage	30...40
leise Unterhaltung, ruhiges Büro	40...50
normale Unterhaltung	50...60
starker Straßenverkehr	70...80
Rufen, Schreien	80...85
Presslufthammer (10 m Entfernung)	90...100
Start von Düsenmaschinen (100 m Entfernung)	120...130
Schmerzgrenze	140

5 Messbereich

Um möglichst genaue Messergebnisse zu erzielen, ist es notwendig, den entsprechenden Messbereich im Gerät auszuwählen. Das Gerät verfügt sowohl über die Möglichkeit einen Messbereich manuell auszuwählen, als auch eine automatische Bereichserkennung.

Durch Drücken der Tasten "LEVEL" den gewünschten Messbereich einstellen. Um den automatischen Messbereich einzustellen die Taste "LEVEL ▲" solange drücken, bis der Messbereich 30...130 dB im Display erscheint.



Messbereich: Manuell

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Messbereich: Automatisch

30 ... 130 dB



Liegen die Messwerte außerhalb des voreingestellten Messbereichs, erscheint im Display folgender Hinweis:

UNDER	Der Messwert liegt unterhalb des Messbereichs. Den Messbereich nach unten korrigieren.
OVER	Der Messwert liegt oberhalb des Messbereichs. Den Messbereich nach oben korrigieren.

! Nutzen Sie zum Auspegeln des entsprechenden Bereichs den automatischen Messbereich. Schalten Sie anschließend in den ermittelten manuellen Messbereich um, da hier eine höhere Genauigkeit erzielt wird. Der Messwert sollte idealerweise mittig zwischen dem festgelegten Messbereich liegen.

6 Zeitbewertung (FAST/SLOW)



Das Gerät verfügt über zwei unterschiedliche Messintervalle. Bei Signalen, die sich schnell verändern, sollte die Zeitbewertung "FAST" eingestellt werden. Bei kontinuierlichen Signalen, die sich langsam verändern, sollte die Zeitbewertung "SLOW" eingestellt werden. Der Messintervall bei "FAST" beträgt 125 Millisekunden, bei "SLOW" 1 Sekunde. Durch Drücken der Taste "FAST/SLOW" kann die Zeitbewertung während der Messung jederzeit umgeschaltet werden.



Achten Sie auf die richtige Einstellung der Zeitbewertung gemäß dem zu messenden Signal. Wird "SLOW"-Bewertung bei sich schnell ändernden Signalen benutzt, kann das ein falsches Messergebnis zur Folge haben, da eventuelle Spitzenpegel nicht erfasst werden.

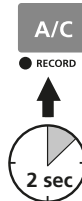
7 MAX-Funktion

Durch Drücken der Taste "MAX" wird die MAX-Funktion aktiviert. Der aktuell angezeigte Messwert entspricht dem größten gemessenen Wert. Niedrigere Messwerte werden nicht angezeigt. Erneutes Drücken der Taste "MAX" deaktiviert die Funktion.

8 Messwerte aufzeichnen (RECORD)

Ein interner Speicher ermöglicht das Aufzeichnen von Messdaten während einer Messung. Die gespeicherten Daten können zur späteren Auswertung ausgelesen werden. Der Speicher umfasst eine Kapazität von 16.000 Messpunkten.

Um die Aufzeichnung zu starten, die Taste "RECORD" für 2 Sekunden gedrückt halten. "RECORD" erscheint unten im Display. Zum Beenden der Aufzeichnung die Taste ebenfalls für 2 Sekunden gedrückt halten. Sobald der Speicherplatz im Gerät komplett belegt ist, erscheint "FULL" im Display.



Starten Sie erst mit der Messaufzeichnung, wenn das Gerät sicher aufgestellt und eingestellt ist. Bedienvorgänge während der Aufzeichnung können Fehlmessungen verursachen.



Der interne Speicherplatz ist begrenzt auf 16000 Messpunkte, längere Messungen können im Echtzeitbetrieb mit der Windows Software durchgeführt werden.

9 Speicher löschen

Um die Daten im Speicher vollständig zu löschen, die Taste "LEVEL ▲" für 3 Sekunden gedrückt halten. Im Display erscheint "CLR". Zum Bestätigen des Löschvorgangs die Taste "LEVEL ▼" für 3 Sekunden gedrückt halten. Anschließend blinkt die Anzeige "CLR" für eine kurze Zeit. Sobald die normale Displayansicht wieder erscheint, ist der Löschvorgang abgeschlossen.

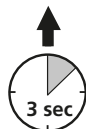


10 Gespeicherte Daten übertragen (SEND MEMORY)

Bevor die Daten ausgelesen werden können, muss die Software auf dem PC installiert werden. Beachten Sie dazu die Hinweise unter <https://packd.li//stm/ap/wi>, starten Sie das Installationsprogramm und folgen der Installationsroutine.

Starten Sie nach erfolgreicher Installation die Applikation. Anschließend schließen Sie das mitgelieferte Übertragungskabel an der PC-Schnittstelle des Gerätes an. Auf der anderen Seite verbinden Sie das Kabel mit einem freien Port an Ihrem PC. Zum Übertragen der Daten halten Sie die Taste "SEND MEMORY" für 3 Sekunden gedrückt. Im Display erscheint "SENDING MEMO" und erlischt wieder, sobald die Daten übertragen sind.

FAST
SLOW
SEND
MEMORY



! Wird der gesamte Messspeicher auf den PC übertragen, kann die gesamte Übertragung längere Zeit andauern. Die Verbindung zum PC ist durch eine optisch entkoppelte Schnittstelle zur Verhinderung von Störeinflüssen bei der Echtzeitübertragung ausgelegt, wodurch nur moderate Datenübertragungsraten erreicht werden können.



11 Echtzeitaufzeichnung (SEND DATA)

Bei umfangreichen Messungen, bei dem der interne Gerätespeicher nicht ausreichend Platz für die aufgezeichneten Daten bietet, besteht die Möglichkeit, die Daten in Echtzeit auf den PC zu übertragen. Die Speicherung findet somit direkt auf dem PC statt. Ebenso können die Messwerte direkt auf dem PC-Monitor angezeigt und beobachtet werden.



Schließen Sie das Gerät wie unter Punkt 10 beschrieben an den PC an und starten die Software. Um den Datentransfer zu starten, halten Sie die Taste "SEND DATA" für 3 Sekunden gedrückt. Im Display erscheint "SENDING". Alle aufgenommenen Daten werden nun am PC in Echtzeit dargestellt. Zum Beenden des Datentransfers erneut die Taste "SENDING DATA" für 3 Sekunden gedrückt halten.

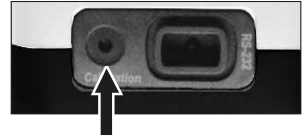
12 DC / AC Ausgang

Das Gerät verfügt über analoge Signalausgänge. Über den DC-Ausgang wird das dB A bzw. dB C Signal ausgegeben für den Anschluss an z. B. Messschreiber (Chart recorder). Der AC- Ausgang stellt das ungefilterte Signal, welches direkt vom Mikrophon aufgezeichnet wird, zur Verfügung für den Anschluss an z. B. Oszilloskope.



13 Kalibrierung und Justage

Die Überprüfung der Kalibrierung kann mit einem Schalldruckpegel-Kalibrator gemäß Norm IEC/EN 60942:2003ff durchgeführt werden. Dabei wird vom Kalibrator eine Solllautstärke von 94dB vorgegeben und das Gerät sollte in der Einstellung 80 ...130 dB geprüft werden und die entsprechende Anzeige 94 dB zzgl. Toleranzbereich im Display anzeigen. Sollte eine Abweichung zu der Sollvorgabe vorhanden sein, können Sie das Messgerät mit der Kalibrierschraube auf die gewünschten 94 dB justieren.



14 Netzteilbetrieb

Bei Langzeitmessungen empfiehlt es sich das Gerät mit einem ge-regeltem Netzteil zu betreiben (9 V, \geq 500 mA DC, Hohlstecker 3,5 x 1,3 mm). Die Regelung und Filterung des Netzteiles sollte von guter Qualität sein, um eventuelle Rückwirkungen auf das Mess-signal auszuschliessen (Wechselspannungsanteil (Ripple) \leq 100mV).



15 Befestigen auf Stativen

Für bestimmte Messaufgaben kann es hilfreich sein, das Gerät auf einem Stativ zu befestigen. Zum Befestigen drehen Sie das Gerät im Uhrzeigersinn auf ein 1/4" Stativ. Zum Lösen das Gerät entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Hinweise zur Pflege und Wartung

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Entnehmen Sie die Batterie/n vor einer längeren Lagerung. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Kalibrierung

Das Messgerät muss regelmäßig kalibriert und geprüft werden, um die Genauigkeit und Funktion zu gewährleisten. Wir empfehlen ein Kalibrierungsintervall von einem Jahr. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich an die Serviceabteilung von UMAREX-LASERLINER.

Technische Daten (Technische Änderungen vorbehalten. 23W23)

Messbereich manueller Bereich	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Messbereich automatischer Bereich	30 dB ... 130 dB
Genauigkeit	± 1,5 dB (Referenzbedingung 94 dB / 1 kHz)
Dynamikbereich	50 dB
Testbedingung	94 dB, 1 kHz Sinussignal
Frequenzbereich	31,5 Hz ... 8 kHz
Messintervall	Fast: 125 ms, Slow: 1 s
Auflösung digital Anzeige	0,1 dB, Messrate: 2 Messungen/Sekunde
Auflösung analog Anzeige	1 dB, Messrate: 20 Messungen/Sekunde
Mikrofon	Elektret Kondensator Mikrofon
Datenspeicher	16.000 Messpunkte
AC Spannungsausgang	0,70 Vrms bei Vollausschlag ca. 600 Ohm Ausgangsimpedanz
DC Spannungsausgang	10 mV/dB, ca. 100 Ohm Ausgangsimpedanz
Schnittstelle	Optoisolierte RS 232
Systemvoraussetzungen	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Stromversorgung	6 x 1,5 V AAA
Netzteilanschluß	DC 9V ≥ 500 mA (Ripple < 100 mV)
Arbeitstemperatur	0°C ... 40°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH, nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 2000 m über NN (Normalnull)
Lagertemperatur	-10°C ... 60°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH
Abmessungen (B x H x T)	80 x 245 x 35 mm
Gewicht (inkl. Batterien)	350 g

EU- und UK-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU und UK. Dieses Produkt, inklusive Zubehör und Verpackung, ist ein Elektrogerät welches nach den europäischen und UK Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden muss, um wertvolle Rohstoffe zurückzugewinnen. Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

<https://www.laserliner.com>

! Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. These documents must be kept in a safe place and passed on together with the product.

Intended use

The sound level meter is used to measure sound level with the frequency weighting filters based on the standard curves dB A and dB C as well as two time weighting factors (fast/slow). An internal memory stores the data measured during long-term measurements and the internal interface enables real time logging on a PC.

General safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures, moisture or significant vibration.
- The structure of the device must not be modified in any way.
- The device must no longer be used if one or more of its functions fail or the battery charge is weak.
- Please ensure compliance with the safety regulations set out by local and national authorities with regard to the correct and proper use of the device.



- 1 Microphone/Wind guard
- 2 ON/OFF
- 3 Max. function
- 4 dB A, dB C/Record
- 5 Time weighting/ Memory readout
- 6 Display lighting/ Real time recording
- 7 Adjust measuring range
- 8 9 V DC power supply connection
- 9 DC/AC output
- 10 Calibration screw
- 11 PC interface
- 12 Data transfer
- 13 Analogue scale
- 14 Time weighting
- 15 Max. measuring range
- 16 dB A/dB C
- 17 Unit
- 18 Record measured values
- 19 Current measured value
- 20 Time
- 21 Min. measuring range

Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

- The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limits in accordance with the EMC Directive 2014/30/EU which is covered by the Radio Equipment Directive 2014/53/EU.
- Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.
- The measuring accuracy may be affected when working close to high voltages or high electromagnetic alternating fields.

1 Insert battery

Open the battery compartment and insert batteries (6 x type AAA) according to the symbols. Be sure to pay attention to polarity.



2 ON / OFF



3 Setting date/time (setup)

The current data and time should be set before using the device for the first time to ensure stored measured values are assigned for subsequent evaluation. Press and hold the "MAX" button while switching on. You can change the value with the "LEVEL" buttons and move to the next value with the "MAX" button.

Date format: Year/month/day. Switch off the device to store the setting.



4 Sound pressure level (dB)

This device registers sound in a similar way to the human ear. The integrated microphone receives the incoming sound waves and converts them into electrical signals. Human hearing involves specific auditory curves. The greater the sound pressure, the louder the sound is perceived to be. The higher the frequency, the higher the pitch of the sound is perceived to be. To ensure that measurements are aurally compensated, this measuring device is fitted with filters. The A-weighting (dB A) replicates the frequency response associated with human hearing and is used for the majority of industrial noise and environmental noise measurements.

The C-weighting is used in industrial measurements.

After switching on the device, correspondingly switch over the dB A/dB C weighting filter by pressing the "A/C" button.



! Powerful wind noises (> 10m/s) can affect the measured value. In such cases, you should use the wind deflector supplied with the product.

Sound source	Sound pressure level in dB (A)
Auditory threshold	0
Quiet residential area	30 to 40
Low-level conversation, quiet office	40 to 50
Normal conversation	50 to 60
Heavy road traffic	70 to 80
Shouting, screaming	80 to 85
Pneumatic hammer (10 m away)	90 to 100
Start-up of a jet aircraft (100 m away)	120 to 130
Pain threshold	140

5 Measuring range

Select the corresponding measuring range in the device to achieve the required degree of accuracy of measurement results. In addition to the option of selecting the measuring range manually, the device also features an automatic range detection function. You can set the required measuring range by pressing the "LEVEL" buttons. To set the automatic measuring range, press and hold the "LEVEL ▲" button until the measuring range 30...130 dB appears in the display.



Measuring range: Manual

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Measuring range: Automatic

30 ... 130 dB



The following alert is shown on the display when the measured values are outside the preset measuring range:

UNDER	The measured value is below the measuring range. Correct the measuring range downward.
OVER	The measured value is above the measuring range. Correct the measuring range upward.

! Use the automatic measuring range to gauge the corresponding range. Then switch over to the determined manual measuring range as greater accuracy is achieved in this range. Ideally, the measured value should be in the middle of the defined measuring range.

6 Time weighting (FAST/SLOW)



FAST
SLOW

The device features two different measuring intervals. "FAST" time weighting should be set for signals that change quickly. "SLOW" time weighting should be set for continual signals that change slowly. The "FAST" measuring interval is 125 milliseconds while the "SLOW" measuring interval is 1 second. The time weighting can be changed at any time during the measurement by pressing the "FAST/SLOW" button.

! Always make sure the time weighting is set correctly to match the signal to be measured. If "SLOW" weighting is used for signals that change fast the measurement result may be falsified as peak levels may not be recorded.

7 MAX function

The MAX function is activated by pressing the "MAX" button. The measured value currently displayed corresponds to the largest measured value. Lower measured values are not displayed. Press the "MAX" button again to deactivate the function.

8 Record measured values (RECORD)

An internal memory makes it possible to record measured data during a measurement session. The stored data can be read out for subsequent evaluation. The memory can hold up to 16,000 measurements. Press the "RECORD" button for 2 seconds to start recording. "RECORD" appears at the bottom of the display. Press the button again for 2 seconds to stop recording. "FULL" is shown on the display as soon as the memory in the device is full.



! Do not start measurement recording before the device has been securely set up and adjusted. Measurements may be falsified if settings are changed during recording.

! The internal storage space is limited to 16000 measuring points; longer measurements can be carried out in real time with the Windows application.

9 Clear memory

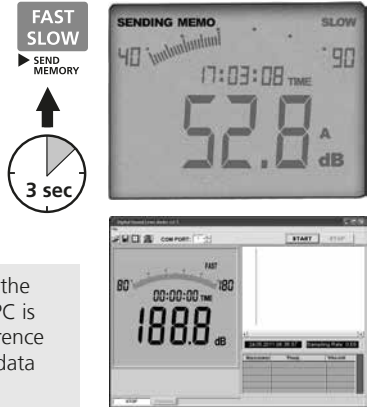
Press and hold the "LEVEL ▲" button for 3 seconds to completely delete the data in the memory. "CLR" appears on the display. Press and hold the "LEVEL ▼" button for 3 seconds to confirm that you wish to delete the data. The "CLR" display then flashes for a short time. The delete operation is concluded as soon as the normal display view appears again.



10 Transfer stored data (SEND MEMORY)

The software must be installed on your PC before the data can be read out. To do this, follow the instructions at <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>, start the installation program and follow the installation routine.

After successful installation, start the application. Then connect the supplied transfer cable to the PC interface on the device. Connect the other end of the cable to a free port on your PC. Press and hold the "SEND MRMORY" button for 3 seconds to transfer the data. "SENDING MEMO" appears on the display and goes out again as soon as data transfer has been completed.



If the whole measurement memory is transferred to the PC, the entire transfer can take a long time. The connection to the PC is made via an optically decoupled interface to prevent interference during real-time transmission, meaning that only moderate data transfer rates can be achieved.

11 Real time recording (SEND DATA)

It is possible to transfer the data to the PC in real time when conducting extensive measurements where there is not sufficient space in the internal memory for the recorded data. Data storage takes place directly at the PC. The measured data can also be displayed and observed directly on the PC monitor.



Connect the device to the PC as described under Point 10 and start the program. Press and hold the "SEND DATA" button for 3 seconds to start data transfer. "SENDING" appears on the display. All recorded data are now shown in real time on the PC. Press the "SEND DATA" button again for 3 seconds to stop data transfer.

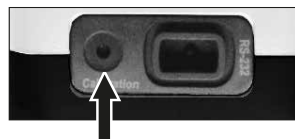
12 DC/AC output

The device is equipped with analogue signal outputs. The dB A or dB C signal is output via the CD output for connection to a chart recorder for instance. The unfiltered signal that is recorded directly from the microphone is made available at the AC output for a possible connection to an oscilloscope.



13 Calibration and adjustment

The calibration can be checked by means of a sound pressure level calibrator in accordance with IEC/EN 60942:2003ff. The calibrator defines a target volume of 94 dB. The device should be checked in the 80...130 dB setting and show 94 dB plus the tolerance range on the display. If the displayed value deviates from the target volume, you can adjust the sound level meter to the required 94 dB by means of the calibration screw.



14 Power pack operation

It is recommended to operate the device with a controlled power pack (9 V, > = 500 mA DC, DC power plug 3.5 x 1.3 mm). High quality control and filtering of the power pack is required in order to rule out possible interference on the measurement signal (ripple <= 100 mV).



15 Mounting on tripod

For certain measuring tasks it may be of advantage to secure the device on a tripod. To do so, screw the device on to a tripod with a 1/4" connection. Undo the device by turning in anticlockwise direction.

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Remove the battery(ies) before storing for longer periods. Store the device in a clean and dry place.

Calibration

The meter needs to be calibrated and tested on a regular basis to ensure it produces accurate measurement results. We recommend carrying out calibration once a year. Contact your distributor or the UMAREX-LASERLINER service department.

Technical data (Subject to technical modifications. 23W23)	
Manual measuring range	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Automatic measuring range	30 dB ... 130 dB
Accuracy	± 1.5 dB (reference condition 94 dB / 1 kHz)
Dynamic range	50 dB
Test condition	94 dB, 1 kHz sinusoidal signal
Frequency range	31.5 Hz ... 8 kHz
Measuring interval	Fast: 125 ms, Slow: 1 s
Resolution of digital display	0.1 dB, Measuring rate: 2 measurements/second
Resolution of analogue display	1 dB, Measuring rate: 20 measurements/second
Microphone	Electret microphone
Data memory	16,000 measurements
AC voltage output	0.70 Vrms at full deflection, approx. 600 ohm output impedance
DC voltage output	10 mV/dB, approx. 100 ohm output impedance
Interface	Optoinsulated RS 232
System requirements	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Power supply	6 x 1.5 V AAA
Power pack connection	DC 9V ≥ 500 mA (ripple < 100 mV)
Operating temperature	0°C ... 40°C, max. humidity 80% rH, no condensation, max. working altitude 2000 m above sea level
Storage temperature	-10°C ... 60°C, max. humidity 80% rH
Dimensions (W x H x D)	80 x 245 x 35 mm
Weight (including batteries)	350 g

EU and UK directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU and the UK.

This product, including accessories and packaging, is an electrical appliance that must be recycled in an environmentally appropriate manner in accordance with European and UK directives on waste electrical and electronic equipment, batteries and packaging, in order to recover valuable raw materials.

Further safety and supplementary notices at:

<https://www.laserliner.com>



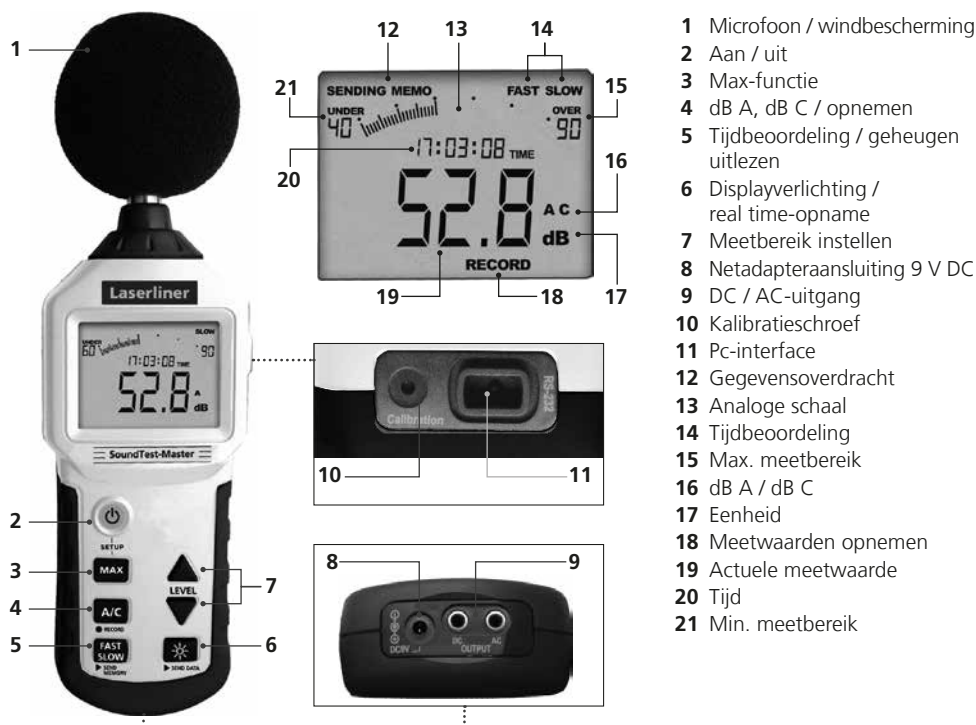
Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure ‚Garantie- en aanvullende aanwijzingen‘ evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Deze documenten moeten worden bewaard. Geef ze mee als u het product aan derden doorgeeft.

Doelmatig gebruik

Het geluidsniveau-meettoestel is bedoeld voor het meten van geluidsniveaus, zowel met beoordelingsfilters voor de frequentie volgens de standaardcurven dB A en dB C als met twee tijdbeoordelingen (fast/slow). Een intern geheugen is bedoeld voor de opname van meetgegevens bij langetermijnmetingen, de interne interface maakt real time-protocollering aan de pc mogelijk.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen, vocht of sterke trillingen.
- De bouw wijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als een of meerdere functies uitvallen of de batterijlading zwak is.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties voor het veilige en deskundige gebruik van het apparaat in acht.



- 1 Microfoon / windbescherming
- 2 Aan / uit
- 3 Max-functie
- 4 dB A, dB C / opnemen
- 5 Tijdbeoordeling / geheugen uitlezen
- 6 Displayverlichting / real time-opname
- 7 Meetbereik instellen
- 8 Netadapteraansluiting 9 V DC
- 9 DC / AC-uitgang
- 10 Kalibratieschroef
- 11 Pc-interface
- 12 Gegevensoverdracht
- 13 Analoge schaal
- 14 Tijdbeoordeling
- 15 Max. meetbereik
- 16 dB A / dB C
- 17 Eenheid
- 18 Meetwaarden opnemen
- 19 Actuele meetwaarde
- 20 Tijd
- 21 Min. meetbereik

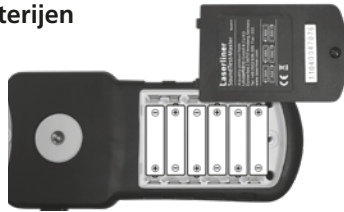
Veiligheidsinstructies

Omgang met elektromagnetische straling

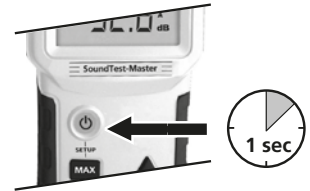
- Het meettoestel voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
- Plaatselijke gebruiksbeperkingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk.
- Bij de toepassing in de buurt van hoge spanningen of hoge elektromagnetische wisselvelden kan de meetnauwkeurigheid negatief worden beïnvloed.

1 Plaatsen van de batterijen

Open het batterijvakje en plaats de batterijen (6 x type AAA) overeenkomstig de installatiesymbolen. Let daarbij op de juiste polariteit.

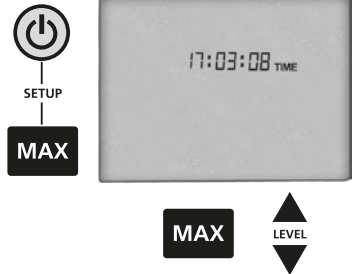


2 ON / OFF



3 Datum / tijd instellen (setup)

Bij de ingebruikname dienen de actuele datum en de tijd te worden ingesteld. Op deze wijze kunnen de opgeslagen meetwaarden voor de latere analyse worden toegewezen. Houd de toets 'MAX' tijdens het inschakelen ingedrukt. Met behulp van de toetsen 'LEVEL' kunt u de waarde veranderen, met de toets 'MAX' springt u naar de volgende waarde. Datumformaat: jaar/maand/dag. Schakel het toestel uit om de instellingen op te slaan.

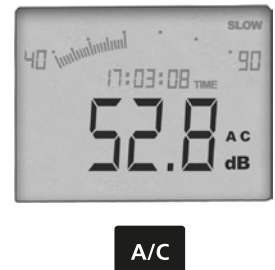


4 Geluidsdrumniveau (dB)

Dit apparaat neemt het geluid op vergelijkbare wijze op als het menselijke oor. De geïntegreerde microfoon ontvangt de binnenkomende geluidsgolven en vormt deze om in elektrische signalen. Het menselijke gehoor functioneert volgens bepaalde gehoorcurven. Hoe hoger de geluidsdruk, hoe harder het geluid ervaren wordt. Hoe hoger de frequentie, hoe hoger het geluid ervaren wordt. Dit meettoestel is uitgerust met filters om een gehoorconforme meting te waarborgen. De A-meting (dB(A)) vormt de frequentiegang van het menselijke gehoor en wordt in de meeste metingen van werk- en omgevingslawaai toegepast.

De C-beoordeling wordt bijv. bij industriële metingen toegepast.

Na het inschakelen kunt u met behulp van de toets 'A/C' omschakelen tussen de beoordelingsfilters dB A / dB C.



Sterke windgeluiden (>10 m/sec.) kunnen de meetwaarde beïnvloeden. Gebruik in dit geval de bijgeleverde windbescherming.

Geluidsbron	Geluidsdrukniveau in db(A)
Gehoordrempel	0
Rustig woongebied	30...40
Zacht gesprek, rustig kantoor	40...50
Normaal gesprek	50...60
Druk wegverkeer	70...80
Roepen, schreeuwen	80...85
Persluchthamer (10 m afstand)	90...100
Start van een straaljager (100 m afstand)	120...130
Pijngrens	140

5 Meetbereik

Voor zo nauwkeurig mogelijke meetresultaten moet u het dienovereenkomstige meetbereik in het toestel kiezen. Het toestel beschikt zowel over de mogelijkheid om een meetbereik handmatig in te stellen als over een automatische bereiksherkenning. Door indrukken van de toetsen 'LEVEL' kunt het gewenste meetbereik instellen. Druk de toets 'LEVEL ▲' in totdat het meetbereik 30 ... 130 dB op het display verschijnt om het automatische meetbereik in te stellen.



Meetbereik: handmatig

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Meetbereik: automatisch

30 ... 130 dB



Als de meetwaarden buiten het vooringestelde meetbereik liggen, verschijnt de volgende melding op het display:

UNDER	De meetwaarde ligt onder het meetbereik. Corrigeer het meetbereik naar beneden.
OVER	De meetwaarde ligt boven het meetbereik. Corrigeer het meetbereik naar boven.

! Gebruik het automatische meetbereik om het desbetreffende bereik uit te peilen. Schakel vervolgens over naar het berekende, handmatige meetbereik omdat hier een grotere nauwkeurigheid wordt bereikt. De meetwaarde dient idealiter in het midden van het vastgelegde meetbereik te liggen.

6 Tijdbeoordeling (FAST/SLOW)



FAST
SLOW

Het toestel beschikt over twee verschillende meetintervallen. Bij signalen die snel veranderen, dient de tijdbeoordeling 'FAST' te worden ingesteld. Bij constante signalen die langzaam veranderen, dient de tijdbeoordeling 'SLOW' te worden ingesteld. Het meetinterval bij 'FAST' bedraagt 125 milliseconden en 1 seconde bij 'SLOW'. Door indrukken van de toets 'FAST/SLOW' kan de tijdbeoordeling tijdens de meting te allen tijde worden omgeschakeld.

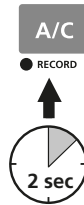
! Let op de correcte instelling van de tijdbeoordeling volgens het te meten signaal. Als bij snel veranderende signalen 'SLOW' als tijdbeoordeling wordt gebruikt, kan dit leiden tot een verkeerd meetresultaat omdat eventuele pieken niet worden geregistreerd.

7 MAX-functie

Druk op de toets 'MAX' om de MAX-functie te activeren. De actueel weergegeven meetwaarde komt overeen met de grootste gemeten waarde. Lagere meetwaarden worden niet weergegeven. Druk opnieuw op de toets 'MAX' om deze functie te deactiveren.

8 Meetwaarden opnemen (RECORD)

Met het interne geheugen kunnen meetgegevens tijdens een meting worden opgenomen. De opgeslagen gegevens kunnen worden uitgelezen voor een latere analyse. Het geheugen heeft een capaciteit van 16.000 meetpunten. Druk 2 seconden lang op de toets 'RECORD' om de opname te starten. Onder op het display verschijnt 'RECORD'. Druk nogmaals 2 seconden op deze toets om de opname te beëindigen. Zodra het geheugen in het toestel vol is, verschijnt 'FULL' op het display.



! Start pas met de meetopname als het toestel op een veilige plaats staat en correct is ingesteld. Bedieningshandelingen tijdens de opname kunnen tot verkeerde metingen leiden.

! Het interne geheugen is beperkt tot 16000 meetpunten. Langere metingen kunt u in real-time uitvoeren met behulp van de Windows-software.

9 Geheugen wissen

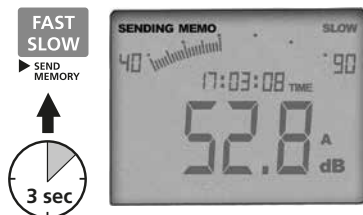
Druk 3 seconden lang op de toets 'LEVEL ▲' om alle gegevens in het geheugen te wissen. Op het display verschijnt 'CLR'. Druk 3 seconden op de toets 'LEVEL ▼' om het wissen van de gegevens te bevestigen. Vervolgens knippert de weergave 'CLR' kortstondig. Zodra het normale display weer verschijnt, zijn alle gegevens gewist.



10 Opgeslagen gegevens overdragen (SEND MEMORY)

Voordat de gegevens uitgelezen kunnen worden, dient u de software op de pc te installeren. Volg de instructies op <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>, start het installatieprogramma en volg de installatieroutine.

Start de applicatie na de succesvolle installatie. Sluit vervolgens de bijgeleverde overdrachtskabel aan op de pc-interface van het toestel. Op de andere zijde verbindt u de kabel met een vrije port van uw pc. Houd de toets 'SEND MEMORY' gedurende 3 seconden ingedrukt om de gegevens over te dragen. Op het display verschijnt 'SENDING MEMO'. De melding verdwijnt weer zodra de gegevens zijn overgedragen.



! Als het gehele meetgeheugen naar de pc wordt overgebracht, dan kan de gehele overdracht lang duren. De verbinding met de pc is ontworpen door een optisch ontkoppelde interface om interferentie tijdens real-time overdracht te voorkomen. Hierdoor worden slechts beperkte gegevensoverdrachtssnelheden bereikt.



11 Real time-opname (SEND DATA)

Bij omvangrijke metingen waarbij het interne geheugen niet voldoende plaats biedt voor de opgenomen gegevens, bestaat de mogelijkheid om de gegevens in real time naar de pc over te dragen. De gegevens worden dus direct op de pc opgeslagen. Ook kunnen de meetwaarden direct op de pc-monitor weergegeven en geobserveerd worden.



Sluit het toestel zoals onder punt 10 beschreven aan op de pc en start vervolgens de software. Houd de toets 'SEND DATA' gedurende 3 seconden ingedrukt om de gegevensoverdracht te starten. Op het display verschijnt 'SENDING'. Alle opgenomen gegevens worden nu in real time op de pc weergegeven. Druk opnieuw 3 seconden op de toets 'SENDING DATA' om de gegevensoverdracht te beëindigen.

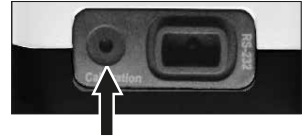
12 DC/AC-uitgang

Het toestel beschikt over analoge signaaluitgangen. Via de DC-uitgang wordt het dB A- resp. het dB C-signaal uitgegeven voor de aansluiting op bijv. de meetschrijver (chart recorder). De AC-uitgang stelt het ongefilterde signaal dat direct van de microfoon wordt opgenomen, ter beschikking voor de aansluiting op bijv. oscilloscopen.



13 Kalibratie en afstelling

De controle van de kalibratie kan door middel van een geluidsdruk-kalibrator conform IEC/EN 60942:2003v worden uitgevoerd. Daarbij wordt door de kalibrator een ingestelde geluidssterkte van 94 dB voorgeschreven. Het toestel dient in de instelling 80 ... 130 dB te worden gecontroleerd en moet de dienovereenkomstige weergave 94 dB plus tolerantie op het display weergeven. In geval van een afwijking ten opzichte van de ingestelde waarde kunt u het meettoestel via de kalibratieschroef instellen op de gewenste 94 dB.



14 Netadaptervoeding

Bij langetermijnmetingen adviseren wij, het toestel met een geregelde netadapter te gebruiken (9 V, \geq 500 mA DC, DC-stekker 3,5 x 1,3 mm). De regeling en filtering van de netadapter dienen van goede kwaliteit te zijn om eventuele uitwerkingen op het meetsignaal uit te sluiten (wisselspanningsaandeel (ripple) \leq 100 mV).



15 Bevestigen op statieven

Voor bepaalde meettaken kan het zinvol zijn om het toestel op een statief te bevestigen. Draai het toestel met de klok mee op een 1/4" statief om het te bevestigen. Draai het toestel tegen de klok in weer los.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Verwijder de batterij(en) voordat u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Kalibratie

Het meetapparaat moet regelmatig gekalibreerd en gecontroleerd worden om de nauwkeurigheid van de meetresultaten te kunnen waarborgen. Wij adviseren, het apparaat een keer per jaar te kalibreren. Neem hiervoor contact op met uw vakhandelaar of de serviceafdeling van UMAREX-LASERLINER.

Technische gegevens (Technische wijzigingen voorbehouden. 23W23)

Meetbereik / handmatig bereik	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Meetbereik / automatisch bereik	30 dB ... 130 dB
Nauwkeurigheid	± 1,5 dB (referentievoorwaarde 94 dB / 1 kHz)
Dynamisch bereik	50 dB
Testvoorwaarde	94 dB, 1 kHz sinussignaal
Frequentiebereik	31,5 Hz ... 8 kHz
Meetinterval	Fast: 125 ms, Slow: 1 sec.
Resolutie digitale weergave	0,1 dB, Meetsnelheid: 2 metingen/seconde
Resolutie analoge weergave	1 dB, Meetsnelheid: 20 metingen/seconde
Microfoon	Elektret-condensator microfoon
Gegevensgeheugen	16.000 meetpunten
AC-spanningsuitgang	0,70 Vrms bij volle uitslag ca. 600 ohm uitgangsimpedantie
DC-spanningsuitgang	10 mV / dB, ca. 100 ohm uitgangsimpedantie
Interface	optisch geïsoleerde RS 232
Systeemvereisten	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Voeding	6 x 1,5 V AAA
Netadapteraansluiting	DC 9V ≥ 500 mA (ripple < 100 mV)
Arbeidstemperatuur	0°C ... 40°C, Luchtvochtigheid max. 80% rH, niet-condenserend, Werkhoogte max. 2000 m boven NAP (Nieuw Amsterdams Peil)
Opslagtemperatuur	-10°C ... 60°C, Luchtvochtigheid max. 80% rH
Afmetingen (B x H x D)	80 x 245 x 35 mm
Gewicht (incl. batterijen)	350 g

EU- en UK-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU en met het UK.

Dit product, inclusief toebehoren en verpakking, is een elektrisch apparaat dat op een milieuvriendelijke manier moet worden gerecycled in overeenstemming met de Europese en Britse richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en verpakkingen, om waardevolle grondstoffen terug te winnen.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:

<https://www.laserliner.com>



Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et donnez-les à la personne à laquelle vous remettez le produit.

Utilisation conforme

Le sonomètre sert à mesurer les niveaux sonores aussi bien avec des filtres de pondération de fréquence selon les courbes standard dB A et dB C qu'avec les deux évaluations temporelles (Fast/Slow). Une mémoire interne sert à enregistrer les données mesurées dans le cas des mesures de longue durée, l'interface interne permet d'établir des protocoles en temps réel sur l'ordinateur.

Consignes de sécurité générales

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, ni à des températures extrêmes ni à de l'humidité ou à des vibrations importantes.
- Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
- Prière de tenir compte des mesures de sécurité de l'administration locale et/ou nationale relative à l'utilisation correcte de l'appareil.
- Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonction(s) ne fonctionne(nt) plus ou lorsque le niveau de charge de la pile est bas.



- 1 Microphone / Pare-vent
- 2 Marche/Arrêt
- 3 Fonction MAX
- 4 dB A, dB C / Enregistrement
- 5 Evaluation temporelle / Lecture de la mémoire
- 6 Eclairage de l'écran / Enregistrement en temps réel
- 7 Réglage du champ de mesure
- 8 Raccordement au secteur 9 V CC
- 9 Sortie CC / CA
- 10 Vis de calibration
- 11 Interface PC
- 12 Transmission des données
- 13 Echelle analogique
- 14 Evaluation temporelle
- 15 Plage de mesure max.
- 16 dB A / dB C
- 17 Unité
- 18 Enregistrement des valeurs mesurées
- 19 Valeur mesurée actuelle
- 20 Heure
- 21 Plage de mesure min.

Consignes de sécurité

Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques

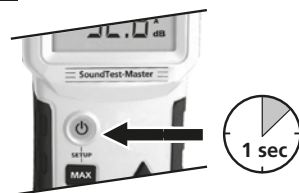
- L'appareil de mesure respecte les directives et les valeurs limites de la compatibilité électromagnétique selon la directive CEM 2014/30/UE.
- Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.
- L'utilisation de l'instrument de mesure à proximité de tensions élevées ou dans des champs alternatifs électromagnétiques forts peut avoir une influence sur la précision de la mesure.

1 Installation de la pile

Ouvrir le compartiment à piles et introduire les piles (6 du type AAA) en respectant les symboles de pose. Veiller à ce que la polarité soit correcte.



2 ON / OFF



3 Réglage de la date / de l'heure (setup)

Il convient de régler la date actuelle ainsi que l'heure lors de la mise en service de l'instrument. Cela garantit ainsi l'affectation des valeurs mesurées pour l'évaluation ultérieure. Maintenir la touche "MAX" enfoncée à la mise sous circuit de l'instrument. Les touches "LEVEL" permettent de modifier la valeur et la touche "MAX" permet de passer à la valeur suivante. Format de la date : année/mois/jour. Mettre l'instrument hors tension pour l'enregistrement.



4 Niveau de pression acoustique (dB)

Cet instrument enregistre le bruit de manière semblable à l'oreille humaine. Le microphone intégré reçoit les ondes sonores qui arrivent et les transforme en signaux électriques. L'oreille humaine fonctionne selon certaines courbes de la sensibilité auditive. Plus la pression acoustique est élevée, plus le son perçu est fort. Plus la fréquence est élevée, plus le son perçu est fort. Pour garantir une mesure à correction auditive, cet instrument de mesure est équipé de filtres. L'évaluation A (dB A) reproduit la réponse fréquentielle de l'oreille humaine et est utilisée pour la plupart des mesures des bruits sur le lieu de travail et environnants.

L'évaluation C est, par ex., utilisée pour les mesures industrielles.

Après la mise sous tension de l'instrument, commuter entre les filtres d'évaluation dB A / dB C en appuyant sur la touche "A/C".



Des bruits de vent forts (> 10m/seconde) peuvent influencer la valeur mesurée. Dans ce cas, utiliser le pare-vent fourni avec l'instrument.

Source de bruits	Niveau de pression acoustique en dB (A)
Seuil d'audition	0
Environnement d'habitation calme	30...40
Conversation à voix basse, bureau tranquille	40...50
Conversation courante	50...60
Bruits de circulation routière intense	70...80
Appel, cris	80...85
Marteau piqueur (à 10 m de distance)	90...100
Avion à réaction au décollage (à 100 m de distance)	120...130
Seuil de la douleur	140

5 Plage de mesure

Il est nécessaire de sélectionner le champ de mesure correspondant sur l'instrument afin d'obtenir les résultats de mesure les plus précis possibles. L'instrument permet aussi bien de sélectionner manuellement une plage de mesure que d'opter pour une reconnaissance automatique de la plage. Régler la plage de mesure souhaitée en appuyant sur les touches "LEVEL". Maintenir la touche "LEVEL ▲" enfoncée jusqu'à ce que la plage de mesure 30 à 130 dB s'affiche à l'écran pour régler la plage de mesure automatique.



Plage de mesure : manuelle

30 à 80 dB	60 à 110 dB
40 à 90 dB	70 à 120 dB
50 à 100 dB	80 à 130 dB

Plage de mesure : automatique

30 à 130 dB



Si les valeurs mesurées sont situés en dehors de la plage de mesure préréglée, le message suivant s'affiche à l'écran :

UNDER	La valeur mesurée est située en dessous de la plage de mesure. Corriger la plage de mesure vers le bas.
OVER	La valeur mesurée dépasse la plage de mesure. Corriger la plage de mesure vers le haut.

! Utiliser la plage de mesure automatique pour réajuster la plage correspondante. Passer ensuite à la plage de mesure déterminée manuellement afin d'atteindre une précision plus élevée. La valeur mesurée devrait être comprise dans le meilleur des cas dans la plage de mesure déterminée.

6 Evaluation temporelle (FAST/SLOW)



L'instrument est doté de deux intervalles de mesure différents. Il convient de régler l'évaluation temporelle "FAST" en cas de signaux qui changent rapidement. Il convient de régler l'évaluation temporelle "SLOW" en cas de signaux continus qui changent lentement. L'intervalle de mesure pour "FAST" correspond à 125 millisecondes et à 1 seconde pour "SLOW". En appuyant sur la touche "FAST/SLOW", il est possible de commuter d'un intervalle de mesure à l'autre à n'importe quel moment pendant la mesure.

! Faire attention au bon réglage de l'évaluation temporelle en fonction du signal à mesurer. Si "SLOW" est utilisée en cas de signaux qui changent rapidement, cela peut conduire à un résultat de mesure erroné étant donné que des niveaux de pointe éventuels ne sont pas saisis.

7 Fonction MAX

Il suffit d'appuyer sur la touche "MAX" pour activer la fonction MAX. La valeur de mesure actuellement affichée correspond à la valeur maximale mesurée. Les valeurs de mesure inférieures ne sont pas affichées. Il suffit de réappuyer sur la touche "MAX" pour désactiver la fonction.

8 Enregistrement des valeurs mesurées (RECORD)

Une mémoire interne permet d'enregistrer les données mesurées pendant une mesure. Il est possible de consulter les données enregistrées pour les évaluer ultérieurement. La mémoire permet d'enregistrer 16 000 points de mesure. Il suffit de maintenir la touche "RECORD" appuyée pendant 2 secondes pour démarrer l'enregistrement. "RECORD" apparaît en bas de l'écran d'affichage. Maintenir également la touche enfoncée pendant 2 secondes pour mettre fin à l'enregistrement. Dès que l'espace de mémoire de l'instrument est plein, le message "FULL" s'affiche à l'écran.



! Commencer uniquement avec l'enregistrement des valeurs de mesure que si l'instrument est correctement installé et réglé. Des opérations effectuées pendant l'enregistrement peuvent entraîner des mesures erronées.

! La mémoire interne est limitée à 16 000 points de mesure, des mesures plus longues peuvent être effectuées en mode de fonctionnement en temps réel avec le logiciel Windows.

9 Effacement de la mémoire

Maintenir la touche "LEVEL ▲" enfoncée pendant 3 secondes pour effacer complètement les données enregistrées dans la mémoire. "CLR" s'affiche à l'écran d'affichage. Maintenir la touche "LEVEL ▼" enfoncée pendant 3 secondes pour confirmer la procédure d'effacement. Le message "CLR" clignote ensuite brièvement. Dès que la vue écran normale réapparaît, la procédure d'effacement est terminée.



10 Transfert des données enregistrées (SEND MEMORY)

Il faut installer le logiciel sur le PC avant de pouvoir lire les données. Pour cela, tenez compte des remarques indiquées à l'adresse <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>, démarrez le programme d'installation et suivez la routine d'installation.

Démarrer l'application après une installation réussie.

Brancher ensuite le câble de transfert fourni avec l'instrument à l'interface PC de l'instrument. Brancher l'autre extrémité du câble sur un port libre du PC. Maintenir la touche "SEND MEMORY" enfoncée pendant 3 secondes pour transmettre les données.

"SENDING MEMO" s'affiche à l'écran d'affichage et disparaît à nouveau dès que les données ont été transmises.



Lorsque toute la mémoire de mesure est transférée au PC, le transfert peut durer, dans son ensemble, assez longtemps. Une interface à découplage optique assure la connexion au PC afin d'empêcher les perturbations lors de la transmission en temps réel. Cela ne permet que d'atteindre des taux de transfert des données modérés.



11 Enregistrement en temps réel (SEND DATA)

En cas de mesures étendues pour lesquelles il n'y a pas suffisamment de place dans la mémoire interne de l'appareil pour enregistrer les données, il est possible de transférer les données en temps réel sur le PC. L'enregistrement a ainsi lieu directement sur le PC. Il est également possible d'afficher directement les valeurs mesurées sur le moniteur du PC et de les examiner.



Brancher l'instrument au PC comme décrit au point 10 et lancer le logiciel. Maintenir la touche "SEND DATA" enfoncée pendant 3 secondes pour démarrer le transfert des données. "SENDING" s'affiche à l'écran d'affichage. Toutes les données enregistrées sont représentées en temps réel sur le PC. Appuyer à nouveau pendant 3 secondes sur la touche "SENDING DATA" pour mettre fin au transfert des données.

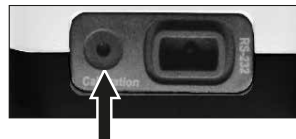
12 Sortie CC / CA

L'instrument est doté de sorties de signaux analogiques. Le signal dB A ou dB C sort par la sortie CC pour le raccordement à par ex. un enregistreur de mesures (Chart recorder). La sortie CA met le signal non filtré directement enregistré par le microphone à disposition pour un branchement à des oscilloscopes.



13 Calibrage et réglage

Il est possible d'effectuer le contrôle du calibrage au moyen d'un calibre du niveau sonore selon la norme CEI/EN 60942:2003 et suivantes. Le calibre prescrit pour cela un volume théorique de 94 dB. Il convient de contrôler l'instrument au réglage compris entre 80 et 130 dB et la valeur correspondante de 94 dB en plus de la plage de tolérance doit s'afficher à l'écran. En cas de divergence par rapport à la donnée théorique, il est possible de régler l'instrument de mesure à la valeur souhaitée de 94 dB en utilisant la vis de calibrage.



14 Fonctionnement avec le bloc d'alimentation

Dans le cas de mesure de longue durée, il est recommandé d'utiliser l'instrument avec un bloc d'alimentation contrôlé (9 V, ≥ 500 mA CC, connecteur creux 3,5 x 1,3 mm). La régulation et le filtrage du bloc d'alimentation devraient être de bonne qualité afin d'éviter des rétroactions éventuelles sur le signal de mesure (composante alternative (ondulée) ≤ 100 mV).



15 Fixation sur des trépieds

Il peut être utile de fixer l'instrument sur un trépied pour certaines opérations de mesure. Tourner l'instrument dans le sens des aiguilles d'une montre sur un trépied de 1/4 de pouce pour pouvoir le fixer sur un trépied. Le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer l'instrument.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Retirer la/les pile(s) avant tout stockage prolongé de l'appareil. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Calibrage

Il est nécessaire de calibrer et de contrôler régulièrement l'instrument de mesure afin de garantir la précision des résultats de la mesure. Nous recommandons de procéder une fois par an à un calibrage. Communiquez avec votre distributeur ou le service après-vente d'UMAREX-LASERLINER.

Données techniques (Sous réserve de modifications techniques. 23W23)

Plage de mesure en cas de plage de mesure manuelle	30 dB à 80 dB 40 dB à 90 dB 50 dB à 100 dB 60 dB à 110 dB 70 dB à 120 dB 80 dB à 130 dB
Plage de mesure en cas de plage de mesure automatique	30 dB à 130 dB
Précision	± 1,5 dB (condition de référence 94 dB / 1 kHz)
Régime de volume	50 dB
Condition de test	94 dB, signal sinusoïdal 1 KHz
Plage des fréquences	31,5 Hz à 8 kHz
Intervalle de mesure	Fast : 125 ms, Slow : 1 s
Résolution de l'affichage numérique	0,1 dB, taux de mesure : 2 mesures par seconde
Résolution de l'affichage analogique	1 dB, taux de mesure : 20 mesures par seconde
Microphone	Microphone à condensateur électret
Mémoire des données	16 000 points de mesure
Sortie de tension CA	0,70 Vrms à une déviation maximale, env. 600 ohms d'impédance de sortie
Sortie de tension CC	10 mV/dB, env. 100 ohms d'impédance de sortie
Interface	RS232 opto-isolée
Conditions de système	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Alimentation électrique	6 piles de 1,5 V AAA
Raccordement au secteur	CC 9V ≥ 500 mA (ondulation < 100 mV)
Température de fonctionnement	0°C ... 40°C, Humidité relative de l'air max. 80% RH, non condensante, Altitude de travail max. de 2000 m au-dessus du niveau moyen de la mer
Température de stockage	-10°C ... 60°C, Humidité relative de l'air max. 80% RH
Dimensions (l x h x p)	80 x 245 x 35 mm
Poids (piles incluses)	350 g

Réglementations UE et GB et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne et au Royaume-Uni.

Ce produit, y compris les accessoires et l'emballage, est un appareil électrique qui doit faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement conformément aux directives européennes et du Royaume-Uni sur les anciens appareils électriques et électroniques, les piles et les emballages afin de récupérer les matières premières précieuses.

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur <https://www.laserliner.com>

! Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela junto con el producto si cambia de manos.

Uso correcto

El sonómetro sirve para medir niveles de presión sonora, tanto con filtros de análisis de frecuencias según las curvas estándar dB A y dB C, como también con dos análisis por tiempo (Fast/Slow). Una memoria interna registra los datos de las mediciones de larga duración y la interfaz interna permite realizar un protocolo en tiempo real en el ordenador.

Indicaciones generales de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas, humedad o vibraciones fuertes.
- No está permitido modificar la construcción del aparato.
- No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función o la carga de la batería es débil.
- Por favor respete las medidas de seguridad dispuestas por las autoridades locales o nacionales en relación al uso adecuado del aparato.



Indicaciones de seguridad

Manejo de radiación electromagnética

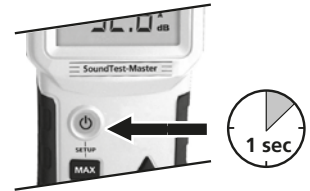
- El instrumento de medición cumple las normas y limitaciones de compatibilidad electromagnética según la Directiva europea 2014/30/UE de CEM.
- Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.
- El uso cerca de altas tensiones o bajo campos electromagnéticos alternos elevados puede mermar la precisión de la medición.

1 Instalación de la pila

Abra la caja para pilas e inserte las pilas (6 x Tipo AAA) según los símbolos de instalación. Coloque las pilas en el polo correcto.



2 ON / OFF



3 Ajuste de fecha y hora (Setup)

Al poner el aparato en servicio se debe ajustar la fecha y la hora actuales. De ese modo se garantiza la asignación de los datos de medición guardados para el análisis posterior. Encender el aparato y mantener pulsada la tecla "MAX". Con las teclas "LEVEL" se puede modificar el valor y con la tecla "MAX" pasar al siguiente parámetro. Formato de fecha: año/mes/día. Apagar el aparato para guardar.



4 Nivel de presión sonora (dB A / dB C)

Este aparato percibe el ruido de un modo similar al oído humano. El micrófono integrado recibe las ondas sonoras y las convierte en señales eléctricas. El oído humano funciona según determinadas curvas auditivas. Cuanto mayor es la presión sonora, más fuerte se percibe el sonido. Cuanto más elevada es la frecuencia, más alto se percibe el sonido. El aparato está equipado con filtros para garantizar una medición correcta del sonido. La valoración A (dB A) reproduce la característica de frecuencia del oído humano y es aplicado en la mayoría de las mediciones de ruido en áreas de trabajo y en el medio ambiente.

El análisis C se utiliza por ejemplo en mediciones industriales.

Tras encender el aparato, cambie el filtro de análisis dB A / dB C pulsando la tecla "A/C".



El ruido de viento fuerte (> 10m/seg.) puede afectar al valor de medición. En ese caso utilice el cortaviento adjunto.

Fuente de ruido	Nivel de presión sonora en dB (A)
Umbral sonoro	0
Zona residencial tranquila	30...40
Conversación en voz baja, oficina tranquila	40...50
Conversación normal	50...60
Tráfico intenso	70...80
Llamadas, gritos	80...85
Martillo neumático (a 10 m de distancia)	90...100
Aviones despegando (a 100 m de distancia)	120...130
Umbral doloroso	140

5 Gama de medición

Para obtener la mayor precisión posible en las mediciones es necesario seleccionar la gama de medición correspondiente en el aparato. Este dispone de las opciones de seleccionar la gama de forma manual y de una identificación automática de la misma. Ajustar la gama de medición deseada pulsando las teclas de "LEVEL". Para ajustar la gama de medición automática pulse la tecla "LEVEL ▲" hasta que en la pantalla se visualice la gama 30...130 dB.



Gama de medición: manual

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Gama de medición: automática

30 ... 130 dB



Si las mediciones se sitúan fuera de la gama preajustada se visualiza en la pantalla la indicación siguiente:

UNDER	La medición se sitúa por debajo de la gama de medición. Corregir la gama de medición hacia abajo.
OVER	La medición se sitúa por encima de la gama de medición. Corregir la gama de medición hacia arriba.

! Utilice la gama de medición automática para reajustar la gama respectiva. Cambie a continuación a la gama de medición manual calculada, pues aquí se obtiene una mayor precisión. Idóneo sería que la medición se sitúe en el centro de la gama de medición fijada.

6 Análisis por tiempo (FAST/SLOW)



El aparato dispone de dos intervalos de medición diferentes. Cuando las señales cambian con gran rapidez se debería ajustar el análisis por tiempo "FAST". Para señales continuas que cambian lentamente se debería ajustar el análisis por tiempo "SLOW". El intervalo de medición en "FAST" es de 125 milisegundos y en "SLOW" de 1 segundo. Con la tecla "FAST/SLOW" se puede cambiar el análisis por tiempo en todo momento durante la medición.

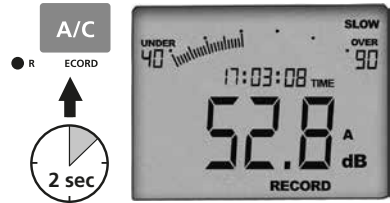
! Procure ajustar correctamente el modo de análisis por tiempo según la señal a medir. Si se utiliza el análisis "SLOW" para señales que cambian con rapidez los resultados de la medición pueden ser erróneos, pues no se registrarán eventuales picos de nivel.

7 Función MAX

Con el botón "MAX" se activa la función de máximo. El valor que se muestra en la pantalla en esos momentos se corresponde con el valor máximo medido. Las mediciones más bajas no se visualizan. Para desactivar esta función pulse de nuevo la tecla "MAX".

8 Registro de mediciones (RECORD)

Una memoria interna permite registrar los datos durante una sesión de medición. Los datos guardados están disponibles para análisis posteriores. La memoria tiene capacidad para 16.000 puntos de medición. Para iniciar el registro mantenga pulsada la tecla "RECORD" durante 2 segundos. "RECORD" aparece en la parte inferior de la pantalla. Para finalizar el registro mantenga la tecla pulsada durante 2 segundos. Cuando la memoria está llena se visualiza en la pantalla la palabra "FULL".



! Inicie el registro de las mediciones solo cuando el aparato esté correctamente colocado y ajustado. Manejar el aparato durante el registro puede producir errores en las mediciones.

! La memoria interna está limitada a 16.000 puntos de medición. Las mediciones más largas se pueden realizar en tiempo real con el software de Windows.

9 Borrado de la memoria

Para borrar totalmente los datos de la memoria mantenga pulsada la tecla "LEVEL ▲" durante 3 segundos. En la pantalla se visualiza "CLR". Para confirmar el borrado mantenga pulsada la tecla "LEVEL ▼" durante 3 segundos. A continuación parpadea la indicación "CLR" durante un breve momento. El proceso de borrado termina cuando se visualiza de nuevo la pantalla normal.



10 Transferencia de los datos guardados (SEND MEMORY)

Para leer los datos se debe instalar en el ordenador el programa suministrado. Lea las instrucciones que encontrará en <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>. Abra el programa de instalación y siga los pasos.

Una vez instalado correctamente, inicie la aplicación. Enchufe ahora el cable de transferencia suministrado en la interfaz para PC del aparato. Conecte el otro extremo del cable con un puerto libre de su ordenador. Para transferir los datos mantenga pulsada la tecla "SEND MEMORY" durante 3 segundos. En la pantalla se visualiza "SENDING MEMO" y se osculta de nuevo al finalizar la transferencia de los datos.



! Si se vuelca toda la memoria en el PC, el proceso puede ser más lento. La conexión al PC se realiza con un puerto ópticamente desacoplado para evitar las interferencias en la transferencia en tiempo real. Por ello, solo se puede alcanzar una velocidad de transferencia modesta.

11 Registro en tiempo real (SEND DATA)

Cuando se realicen mediciones voluminosas, para las que la memoria interna del aparato no disponga de suficiente capacidad, existe la posibilidad de transferir los datos al ordenador en tiempo real. En este caso los datos se guardan directamente en el ordenador. También se puede visualizar y observar las mediciones directamente en el monitor del ordenador.



Conecte el aparato al ordenador como se ha indicado en el punto 10 e inicie el programa. Para iniciar la transferencia de los datos mantenga pulsada la tecla "SEND DATA" durante 3 segundos. En la pantalla se visualiza "SENDING". Todos los datos tomados aparecen ahora en el ordenador en tiempo real. Para finalizar la transferencia de datos pulse de nuevo la tecla "SENDING DATA" durante 3 segundos.

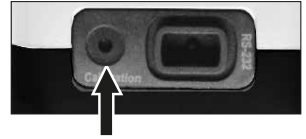
12 Salida DC / AC

El aparato dispone de salidas de señales analógicas. La salida DC sirve para emitir señales dB A o dB C para la conexión con, por ejemplo, un registrador de mediciones (Chart recorder). La salida AC pone la señal sin filtrar, tomada directamente por el micrófono, a disposición para la conexión con, por ejemplo, un osciloscopio.



13 Calibración y ajuste

El control de la calibración puede efectuarse con un calibrador del nivel de presión sonora conforme a la norma IEC/EN 60942:2003 y sig. El calibrador emite para ello un volumen nominal de 94 dB. El aparato debería ser controlado con el ajuste 80 ...130 dB y visualizar en la pantalla la correspondiente indicación de 94 dB más el rango de tolerancia. Si el resultado difiere del valor nominal se puede ajustar el aparato de medición a los 94 dB deseados con el tornillo de calibración.



14 Funcionamiento con fuente de alimentación

Para mediciones de larga duración se recomienda utilizar una fuente de alimentación regulada (9 V, \geq 500 mA DC, conector hueco 3,5 x 1,3 mm). La regulación y filtración de la fuente de alimentación deberían ser de buena calidad para evitar eventuales repercusiones sobre la señal de medición (componente de tensión alterna (ondulación) \leq 100mV).



15 Fijación a un trípode

Para algunas mediciones determinadas puede ser de ayuda fijar el aparato a un trípode. Para fijarlo gire el aparato sobre un trípode de 1/4" en el sentido de las agujas del reloj. Para retirarlo de nuevo gire en sentido contrario.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Retire la/s pila/s para guardar el aparato por un periodo prolongado. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Calibración

El aparato tiene que ser calibrado y verificado con regularidad para poder garantizar la precisión en los resultados de medición. Se recomienda un intervalo de calibración de un año. Póngase en contacto con su distribuidor especializado o diríjase al Servicio Técnico de UMAREX-LASERLINER.

Datos técnicos (Sujeto a modificaciones técnicas. 23W23)

Gama de medición manual	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Gama de medición automática	30 dB ... 130 dB
Precisión	± 1,5 dB (condición de referencia 94 dB / 1 kHz)
Gama dinámica	50 dB
Condición de prueba	94 dB, señal sinusoidal 1 kHz
Rango de frecuencias	31,5 Hz ... 8 kHz
Intervalo de medición	Fast: 125 ms, Slow: 1 s
Resolución indicación digital	0,1 dB, tasa de medición: 2 mediciones/segundo
Resolución indicación analógica	1 dB, tasa de medición: 20 mediciones/segundo
Micrófono	micrófono condensador Elektret
Memoria de datos	16.000 puntos de medición
Salida de tensión AC	0,70 Vrms para desviación máxima impedancia de salida aprox. 600 ohmios
Salida de tensión DC	10 mV/dB, impedancia de salida aprox. 100 ohmios
Puerto	RS 232 optoaislado
Requisitos del sistema	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Alimentación de energía	6 pilas de 1,5 V AAA
Conexión de red	DC 9V ≥ 500 mA (ondulación < 100 mV)
Temperatura de trabajo	0°C ... 40°C, Humedad del aire máx. 80% h.r., no condensante, Altitud de trabajo máx. 2000 m sobre el nivel del mar (nivel normal cero)
Temperatura de almacenamiento	-10°C ... 60°C, Humedad del aire máx. 80% h.r.
Medidas (An x Al x P)	80 x 245 x 35 mm
Peso (pilas incluidas)	350 g

Disposiciones de la EU y GB y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE y GB.

Este producto, incluidos sus accesorios y embalaje, es un aparato eléctrico que debe ser recogido en un punto de reciclaje de acuerdo con las directivas de Europa y Reino Unido para los aparatos eléctricos y electrónicos, baterías y embalajes usados, con el fin de recuperar las valiosas materias primas.

Más información detallada y de seguridad en:

<https://www.laserliner.com>



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Attenersi alle istruzioni fornite. Conservare questi documenti e consegnarli assieme al prodotto se viene ceduto a terzi.

Usò previsto

Il fonometro serve per misurare il livello sonoro sia con filtri di ponderazione di frequenza in base alle curve standard dB A e dB C, sia con due valutazioni temporali (Fast/Slow). Una memoria interna consente di registrare i dati misurati in caso di misurazioni prolungate, l'interfaccia USB interna permette di creare un log in tempo reale al PC.

Indicazioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
- Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
- Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature, umidità o forti vibrazioni.
- La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
- Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni oppure se le batterie sono quasi scariche.
- Attenersi alle misure di sicurezza stabilite dagli enti locali e nazionali relative al corretto utilizzo dell'apparecchio.



- 1 Microfono / protezione antivento
- 2 On/Off
- 3 Funzione Max
- 4 dB A, dB C / registrazione
- 5 Valutazione temporale / lettura dalla memoria
- 6 Illuminazione del display / registrazione in tempo reale
- 7 Impostazione del campo di misura
- 8 Collegamento dell'alimentatore 9 V DC
- 9 Uscita DC/AC
- 10 Vite di calibrazione
- 11 Interfaccia PC
- 12 Trasmissione dati
- 13 Scala analogica
- 14 Valutazione temporale
- 15 Campo di misura max.
- 16 dB A / dB C
- 17 Unità
- 18 Registrazione dei valori di misura
- 19 Valore misurato attuale
- 20 Ora
- 21 Campo di misura min.

Indicazioni di sicurezza

Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

- Il misuratore rispetta le norme e i valori limite per la compatibilità elettromagnetica ai sensi della direttiva CEM 2014/30/UE.
- Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Sussiste la possibilità di interferenze pericolose o di disturbi degli apparecchi elettronici o per causa di questi.
- L'impiego nelle vicinanze di tensioni elevate o in campi elettromagnetici alternati può compromettere la precisione della misurazione.

1 Installazione della pila

Aprire il vano batterie ed introdurre le batterie (6 di tipo AAA) come indicato dai simboli di installazione, facendo attenzione alla correttezza delle polarità.



2 ON / OFF



3 Impostazione data/ora (Setup)

Al momento della messa in esercizio bisogna impostare la data e l'ora attuale. Ciò garantisce la corretta associazione dei valori misurati per una successiva valutazione. Durante l'accensione tenere premuto il tasto "MAX". Con i tasti "LEVEL" è possibile cambiare il valore, mentre il tasto "MAX" consente di passare al valore successivo. Formato della data: anno/mese/giorno. Spegner l'apparecchio per la memorizzazione.



4 Livello della pressione acustica (dB A / dB C)

Questo apparecchio assorbe il suono in modo simile all'orecchio umano. Il microfono integrato riceve le onde sonore e le trasforma in segnali elettrici. L'udito umano funziona secondo determinate curve uditive. Più alta è la pressione acustica, più forte viene percepito il suono. Più alta è la frequenza, più forte viene percepito il suono. Per garantire una misurazione adeguata all'udito, l'apparecchio è dotato di filtri. La valutazione A (dB A) ricostruisce l'andamento delle frequenze dell'udito umano e viene utilizzata nella maggior parte delle misurazioni di rumori di lavoro e ambientali.

La valutazione C viene usata per es. per le misurazioni industriali.

Dopo l'accensione cambiare i filtri di ponderazione dB A / dB C premendo il tasto "A/C".



! Forti rumori di vento (> 10 m/sec.) possono influenzare il valore misurato. In tal caso utilizzare la protezione antivento fornita.

Fonte di rumore	Livello di pressione acustica in dB (A)
Soglia dell'udito	0
Area residenziale silenziosa	30...40
Conversazione a tono basso, ufficio silenzioso	40...50
Conversazione normale	50...60
Traffico stradale intenso	70...80
Schiamazzi, urla	80...85
Martello pneumatico (distanza di 10 m)	90...100
Avvio di motori a reazione (distanza di 100 m)	120...130
Soglia del dolore	140

5 Campo di misura

Per garantire una precisione massima dei risultati di misurazione è necessario selezionare il rispettivo campo di misura sull'apparecchio. L'apparecchio consente sia di scegliere il campo di misura manualmente, sia di utilizzare il riconoscimento automatico del campo. Impostare il campo di misura desiderato premendo i tasti "LEVEL". Per un'impostazione automatica del campo di misura premere il tasto "LEVEL ▲", finché il display visualizza il campo di misura 30...130 dB.



Campo di misura: manuale

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Campo di misura: automatico

30 ... 130 dB



Se i valori di misura sono al di fuori del campo di misura preimpostato, sul display viene visualizzata la seguente dicitura:

UNDER	Il valore di misura è inferiore al campo di misura. Correggere il campo di misura verso il basso.
OVER	Il valore di misura è superiore al campo di misura. Correggere il campo di misura verso l'alto.

! Utilizzare il campo di misura automatico per identificare il rispettivo campo. Successivamente passare al campo di misura determinato manualmente, poiché in questo modo si ottiene una precisione maggiore. Idealmente il valore di misura dovrebbe trovarsi nell'area centrale del campo di misura impostato.

6 Valutazione temporale (FAST/SLOW)



FAST
SLOW

L'apparecchio ha due diversi intervalli di misura. Per i segnali che cambiano rapidamente va impostata la valutazione temporale "FAST". Per i segnali costanti va scelta la valutazione temporale "SLOW". L'intervallo di misura con "FAST" è di 125 millisecondi, mentre con "SLOW" è di 1 secondo. Premendo il tasto "FAST/SLOW" è possibile cambiare in qualsiasi momento la valutazione temporale della misurazione.

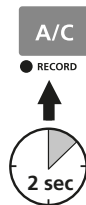
! È importante che la valutazione temporale sia impostata correttamente a seconda del segnale da misurare. L'impostazione di una valutazione "SLOW" per segnali che cambiano rapidamente può causare un risultato di misurazione errato, poiché eventuali picchi non vengono misurati.

7 Funzione MAX

Premendo il tasto "MAX" si attiva la funzione MAX. Il valore misurato che viene visualizzato corrisponde al valore massimo misurato. I valori di misura più bassi non vengono visualizzati. Premendo di nuovo il tasto "MAX" si disattiva questa funzione.

8 Registrazione dei valori di misura (RECORD)

Una memoria interna consente di registrare i dati misurati durante una sessione di misurazione. I dati memorizzati possono essere letti per una valutazione successiva. La memoria ha una capacità di 16.000 punti di misura. Per avviare la registrazione, tenere premuto il tasto "RECORD" per 2 secondi. Sul display compare "RECORD". Per terminare la registrazione tenere nuovamente premuto il tasto per 2 secondi. Quando la memoria è esaurita, il display visualizza l'indicazione "FULL".



! Iniziare la registrazione delle misurazioni soltanto dopo aver posizionato e impostato accuratamente l'apparecchio. Operazioni effettuate durante la registrazione possono causare misurazioni sbagliate.

! La memoria interna è limitata a 16000 punti di misurazione, tuttavia è possibile effettuare misurazioni più lunghe in tempo reale tramite il software Windows.

9 Cancellazione della memoria

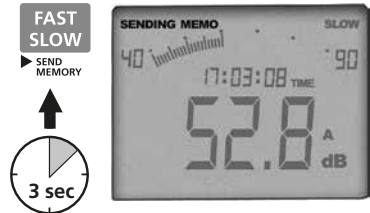
Per cancellare tutto il contenuto della memoria tenere premuto il tasto "LEVEL ▲" per 3 secondi. Sul display compare "CLR". Per confermare la cancellazione tenere premuto il tasto "LEVEL ▼" per 3 secondi. L'indicazione "CLR" lampeggia brevemente. Quando il display torna alla visualizzazione normale, l'operazione di cancellazione è terminata.



10 Trasmissione di dati memorizzati (SEND MEMORY)

Prima di poter leggere i dati è necessario installare il software sul PC. A tal fine, seguire le istruzioni sul sito <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>, avviare il programma di installazione e seguire la procedura di installazione.

Avviare l'applicazione a installazione avvenuta. Infine collegare il cavo di trasmissione fornito all'interfaccia PC dell'apparecchio. Dall'altro lato collegare il cavo a una porta libera del PC. Per trasmettere i dati tenere premuto per 3 secondi il tasto "SEND MEMORY". Sul display compare la scritta "SENDING MEMO", che scompare quando i dati sono stati trasmessi.



In caso di trasferimento dell'intera memoria di misurazione sul PC, il trasferimento potrebbe richiedere molto tempo. Il collegamento al PC è stato realizzato mediante un'interfaccia disaccoppiata otticamente per evitare interferenze durante la trasmissione in tempo reale, il che comporta la possibilità di raggiungere soltanto velocità di trasferimento dati moderate.



11 Registrazione in tempo reale (SEND DATA)

In caso di misurazioni di grande entità, per le quali la memoria dell'apparecchio non è sufficiente per contenere i dati registrati, esiste la possibilità di trasmettere i dati in tempo reale al PC. I dati vengono dunque memorizzati direttamente sul PC. I valori di misura possono anche essere visualizzati e osservati direttamente sul monitor del PC.



Collegare l'apparecchio al PC, come descritto al punto 10, e lanciare il software. Per avviare la trasmissione dei dati tenere premuto per 3 secondi il tasto "SEND DATA". Sul display compare "SENDING". Tutti i dati registrati vengono visualizzati in tempo reale sul PC. Per terminare la registrazione tenere nuovamente premuto per 3 secondi il tasto "SENDING DATA".

12 Uscita DC/AC

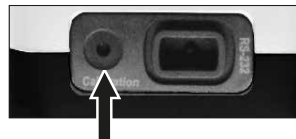
L'apparecchio dispone di uscite per segnali analogici. Il segnale dB A ovvero dB C viene emesso tramite l'uscita DC per il collegamento di apparecchi come per es. un registratore di misurazioni (Chart recorder). L'uscita AC mette a disposizione il segnale non filtrato, registrato direttamente dal microfono, per il collegamento di apparecchi come per es. oscilloscopi.



13 Calibrazione e regolazione

La calibrazione può essere controllata per mezzo di un calibratore del livello sonoro conforme alla norma IEC/EN 60942:2003ff.

Il calibratore imposta un volume teorico di 94dB. L'apparecchio va quindi testato con l'impostazione 80 ... 130 dB e dovrebbe visualizzare sul display 94 dB più intervallo di tolleranza. In caso di discrepanze rispetto al valore teorico, regolare il fonometro a 94 dB utilizzando una vite di calibrazione.



14 Utilizzo dell'alimentatore

In caso di misurazioni prolungate, si consiglia di utilizzare l'apparecchio con un alimentatore regolamentato (9 V, ≥ 500 mA DC, connettore cavo 3,5 x 1,3 mm). La regolazione e il filtraggio dell'alimentatore devono essere di buona qualità per escludere eventuali effetti sul segnale misurato (componente di corrente alternata (Ripple) ≤ 100 mV).



15 Fissaggio su treppiede

Per determinate misurazioni può essere d'aiuto fissare l'apparecchio su un treppiede. Per fissarlo girare l'apparecchio in senso orario su un treppiede da 1/4". Per rimuoverlo girare l'apparecchio in senso antiorario.

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Rimuovere la batteria/le batterie prima di un immagazzinamento prolungato. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Calibrazione

L'apparecchio di misurazione deve essere calibrato e controllato regolarmente, affinché sia sempre assicurata la precisione dei risultati di misura. Consigliamo intervalli di calibrazione annuali. Contattare il proprio rivenditore specializzato oppure rivolgersi al reparto assistenza della UMAREX-LASERLINER.

Dati tecnici (Salvo modifiche tecniche. 23W23)	
Campo di misura manuale	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Campo di misura automatico	30 dB ... 130 dB
Precisione	± 1,5 dB (condizione di riferimento 94 dB / 1 kHz)
Campo dinamico	50 dB
Condizioni di test	94 dB, 1 kHz segnale a onda di seno
Gamma frequenze	31,5 Hz ... 8 kHz
Intervallo di misura	Fast: 125 ms, Slow: 1 s
Risoluzione visualizzazione digitale	0,1 dB, frequenza di misurazione: 2 misurazioni/secondo
Risoluzione visualizzazione analogica	1 dB, frequenza di misurazione: 20 misurazioni/secondo
Microfono	Microfono a condensatore con elettretre
Memoria dati	16.000 punti di misura
Uscita tensione AC	0,70 Vrms con fondo scala ca. 600 Ohm impedenza uscita
Uscita tensione DC	10 mV/dB, ca. 100 Ohm impedenza uscita
Interfaccia	RS 232 optoisolata
Requisiti di sistema	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Alimentazione elettrica	6 x 1,5 V AAA
Collegamento dell'alimentatore	DC 9V ≥ 500 mA (ondulazione < 100 mV)
Temperatura d'esercizio	0°C ... 40°C, Umidità dell'aria max. 80% rH, non condensante, Altezza di lavoro max. 2000 m sopra il livello del mare (zero normale)
Temperatura di stoccaggio	-10°C ... 60°C, Umidità dell'aria max. 80% rH
Dimensioni (L x A x P)	80 x 245 x 35 mm
Peso (comprese batterie)	350 g

Disposizioni valide in UE e Regno Unito e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE e del Regno Unito.

Questo prodotto, accessori e imballaggio inclusi, è un apparecchio elettrico che deve essere riciclato nel rispetto dell'ambiente secondo le direttive europee e del Regno Unito in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e imballaggi così da recuperare preziose materie prime.

Per ulteriori informazioni e indicazioni di sicurezza:

<https://www.laserliner.com>



Lue käyttöohje, oheinen lisälehti „Takuu- ja muut ohjeet“ sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Käyttötarkoitus

Äänitasomittaria käytetään äänitasojen mittaukseen sekä vakiokäyrien dB(A) ja dB(C) mukaisella taajuudenpainotussuodattimella että aikapainotuksilla (Fast/Slow). Mittausarvot voidaan tallentaa sisäiseen muistiin pitkäaikaismittauksissa, ja tietokoneliitäntä mahdollistaa tosiaikaseurannan PC:llä.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan, kosteuden tai voimakkaan värinän aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
- Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi tai jos paristojen varauksella on alhainen.
- Huomaa paikallisten ja kansallisten viranomaisten antamat laitteen turvallista ja asianmukaista käyttöä koskevat määräykset.



- 1 Mikrofoni / tuulisuojaus
- 2 Päälle / pois
- 3 Max-toiminto
- 4 dB (A), dB (C) / tallennus
- 5 Aikapainotus / muistin lukeminen
- 6 Näytön valaistus / tosiaikaseuranta
- 7 Mittausalueen valinta
- 8 Verkkolaiteliitäntä 9 V DC
- 9 DC/AC-lähtö
- 10 Kalibroitiruuvi
- 11 PC-liitäntä
- 12 Tiedonsiirto
- 13 Analogia-asteikko
- 14 Aikapainotus
- 15 Suurin mittausalue
- 16 dB (A) / dB (C)
- 17 Yksikkö
- 18 Mittausarvojen tallennus
- 19 Nykyinen mittausarvo
- 20 Kellonaika
- 21 Pienin mittausalue

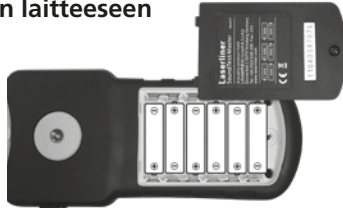
Turvallisuusohjeet

Sähkömagneettinen säteily

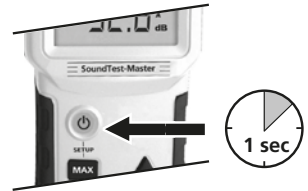
- Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein, welche durch die RED-Richtlinie 2014/53/EU abgedeckt wird.
- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronische Geräte ist gegeben.
- Bei einem Einsatz in der Nähe von hohen Spannungen oder unter hohen elektromagnetischen Wechselfeldern kann die Messgenauigkeit beeinflusst werden.

1 Pariston asettaminen laitteeseen

Avaa paristolokero ja aseta paristot (6 x tyyppi AAA) sisään ohjeiden mukaisesti. Huomaa paristojen oikea napaisuus.



2 ON / OFF



3 Päiväyksen / kellonajan asetus (Setup)

Päiväys ja kellonaika on asetettava käyttöönoton yhteydessä. Näin varmistetaan tallennettujen mittausarvojen kohdennus myöhempää analysointia varten. Pidä "MAX"-painike painettuna, kun kytket laitteen päälle. Arvoa muutetaan "LEVEL"-painikkeella ja seuraavaan arvoon hypätään "MAX"-painikkeella. Päiväyksen muoto: vuosi/kuukausi / päivä. Tallennusta varten laite kytketään pois päältä.



4 Äänenpainetaso (dB)

Tämä laite havaitsee äänen samalla tavalla kuin ihmiskorva. Sisäänrakennettu mikrofoni ottaa vastaan tulevat ääniaallot ja muuntaa ne sähkösignaaleiksi. Ihmisen kuulo toimii tiettyjen kuulokäyrien mukaisesti. Mitä suurempi äänenpaine, sitä voimakkaampaa ääni koetaan. Mitä suurempi taajuus, sitä korkeammaksi ääni koetaan. Kuulon mukaisen mittauksen varmistamiseksi tämä mittari on varustettu suodattimilla. A-painotus (dB A) muokkaa taajuusvasteikäyrän ihmisen kuulon mukaiseksi, ja sitä käytetään useimmissa työpaikan ja ympäristön melumittauksissa.

C-painotusta käytetään esim. teollisuuden mittauksissa.

Päällekytkennän jälkeen valitaan painotussuodatin dB (A) / dB (C) "A/C"-painikkeella.



Voimakkaan tuulen (> 10 m/s) aiheuttama melu voi vaikuttaa mittausarvoon. Käytä tällöin mukana toimitettua tuulisuojusta.

Melunlähde	Äänenpainetaso dB (A)
Kuulokynnys	0
Rauhallinen asuinrakennus	30...40
Hiljainen keskustelu, rauhallinen toimisto	40...50
Normaali keskustelu	50...60
Voimakas katuliikenne	70...80
Huuto, kirkuminen	80...85
Paineilmavasara (10 m etäisyydellä)	90...100
Suihkukoneen lähtö (100 m etäisyydellä)	120...130
Kipuraja	140

5 Mittausalue

Jotta saataisiin mahdollisimman tarkkoja mittaustuloksia, laitteesta on valittava sopiva mittausalue. Laitte tarjoaa mahdollisuuden valita mittausalue manuaalisesti tai käyttää automaattista aluevalintaa. Haluttu mittausalue asetetaan painamalla "LEVEL"-painiketta. Automaattinen mittausalue valinta asetetaan pitämällä "LEVEL ▲"-painike painettuna, kunnes näyttöön tulee mittausalue 30...130 dB.



Mittausalue: manuaalinen

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Mittausalue: automaattinen

30 ... 130 dB



Jos mittausarvot ovat mittausalueen ulkopuolella, näyttöön tulee seuraava huomautus:

UNDER	Mittausarvo on mittausalueen alapuolella. Korjaa mittausaluetta alaspäin.
OVER	Mittausarvo on mittausalueen yläpuolella. Korjaa mittausaluetta ylöspäin.

! Käytä oikean alueen määrittäessä apuna automaattista mittausalueen valintaa. Kytke lopuksi määritetty manuaalinen mittausalue, koska näin saadaan suurempi mittaustarkkuus. Mittausarvon tulisi ihannetapauksessa olla valitun mittausalueen keskellä.

6 Aikapainotus (FAST/SLOW)



FAST
SLOW

Laitteessa on valittavana kaksi mittausväliä. Kun mitataan nopeasti muuttuvia signaaleja, tulee käyttää aikapainotusta "FAST". Jatkuvilla, hitaasti muuttuvilla signaaleilla tulee käyttää aikapainotusta "SLOW". Mittausväli on "FAST"-painotuksella 125 millisekuntia ja "SLOW"-painotuksella 1 sekunti. Aikapainotusta voidaan vaihtaa milloin tahansa mittauksen aikana "FAST/SLOW"-painikkeella.



Muista aikapainotuksen oikea asetus mitattavan signaalin mukaisesti. Jos käytetään "SLOW"-painotusta nopeasti muuttuvilla signaaleilla, mittausulos voi olla väärä, koska mahdolliset huipputasot (piikit) jäävät ilmaisematta.

7 MAX-toiminto

MAX-toiminto aktivoidaan painamalla "MAX"-painiketta. Näytössä näkyvä mittausarvo vastaa suurinta mitattua arvoa. Pienempiä mittausarvoja ei näytetä. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla uudelleen "MAX"-painiketta.

8 Mittausarvojen tallennus (RECORD)

Mittausarvot voidaan tallentaa mittauksen aikana laitteen sisäiseen muistiin. Tallennetut arvot voidaan lukea muistista myöhempää analysointia varten. Muistiin mahtuu 16.000 mittausarvoa. Käynnistä tallennus pitämällä "RECORD"-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. Näytön alareunaan tulee "RECORD"-teksti. Lopeta tallennus pitämällä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. Kun laitteen muisti on täynnä, näyttöön tulee "FULL"-teksti.



Käynnistä mittausarvojen tallennus vasta sitten, kun laite on turvallisesti paikallaan ja oikein asetettu. Asetuksien muuttaminen tallennuksen aikana voi aiheuttaa mittausvirheitä.



Sisäinen tallennustila on rajoitettu 16000 mittauspisteeseen. Pidemmät mittaukset voidaan suorittaa reaaliajassa Windows-ohjelmistolla.

9 Muistin tyhjennys

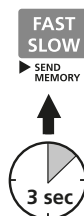
Muisti voidaan tyhjentää kokonaan pitämällä "LEVEL ▲"-painiketta painettuna 3 sekunnin ajan. Näyttöön tulee "CLR"-teksti. Vahvista tyhjennys pitämällä "LEVEL ▼"-painiketta painettuna 3 sekunnin ajan. Lopuksi "CLR"-teksti vilkkuu hetken näyttössä. Kun näyttö muuttuu normaaliksi, tyhjennys on suoritettu.



10 Tallennettujen tietojen siirto (SEND MEMORY)

Tietokoneelle on asennettava ohjelmisto ennen kuin tiedot voidaan lukea. Sitä varten huomioi ohjeet osoitteessa <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>. Käynnistä asennusohjelma ja seuraa asennusrutiinia.

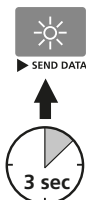
Käynnistä ohjelma asennuksen jälkeen. Kytke lopuksi mukana toimitettu siirtokaapeli laitteen PC-liitäntään. Kytke kaapelin toinen pää tietokoneesi vapaaseen sarjaliitäntään. Aloita tiedonsiirto pitämällä "SEND MEMORY" -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan. Näytössä näkyy teksti "SENDING MEMO", joka sammuu sitten, kun tiedot on siirretty.



Siirto voi kestää kauan, jos tietokoneelle siirretään koko mittausmuisti. Yhteys PC:hen on toteutettu optisella liitännällä, jolloin vältetään reaaliaikaisen tiedonsiirron häiriöt, mutta vastaavasti tiedonsiirtonopeudet ovat vain keskitasoa.

11 Tosiaikatallennus (SEND DATA)

Laajoissa mittauksissa, joissa laitteen sisäinen muisti ei tarjoa mittaustiedoille riittävästi tallennustilaa, on mahdollista siirtää tiedot tosiaikaisesti tietokoneelle. Mittausarvot tallennetaan siis suoraan tietokoneen muistiin. Mittausarvot voidaan myös näyttää ja niitä voidaan tarkkailla suoraan PC:n näytössä.



Kytke laite kohdassa 10 kuvatulla tavalla tietokoneeseen ja käynnistä ohjelma. Aloita tiedonsiirto pitämällä "SEND DATA" -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan. Näyttöön tulee "SENDING"-teksti. Kaikki rekisteröidyt arvot näytetään nyt tosijassa tietokoneen näytössä. Tiedonsiirto lopetetaan pitämällä uudelleen "SENDING DATA" -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan.

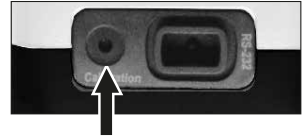
12 DC/AC-lähtö

Laitteessa on myös analogiset signaalilähdöt. DC-lähdöstä saadaan dB (A) tai dB (C) -signaali esim. piirturille (Chart recorder). AC-lähdöstä saadaan suoraan mikrofonista tallennettava suodattamaton signaali liitettäväksi esim. oskilloskooppiin.



13 Kalibrointi ja asetukset

Laitteen kalibrointi voidaan tarkastaa standardin IEC/EN 60942:2003ff mukaisella äänenpainetason kalibrointilaitteella. Kalibrointilaitte tuottaa 94 dB ohjeäänenvoimakkuuden, ja laite tulee testata 80 ... 130 dB mittausalueella ja sen tulee näyttää 94 dB mittaustarkkuus (toleranssialue) huomioiden. Jos näyttö poikkeaa ohjeavovasta, mittalaitteen voi säätää kalibrointiruuvilla näyttämään haluttua 94 dB.



14 Verkkolaitteen käyttö

Pitkäaikaismittauksissa on suositeltavaa käyttää laitetta vakavoidulla verkkolaitteella (9 V, ≥ 500 mA DC, reikäpistoke 3,5 x 1,3 mm). Verkkolaitteen vakavoinnin ja suodatuksen tulee olla hyvälaatuiset, jotta se ei vaikuttaisi mittaustuloksiin (vaihtojännitteenkomponentti (Ripple) ≤ 100 mV).



15 Kiinnittäminen jalustaan

Joitakin mittauksia varten laite on hyvä kiinnittää jalustaan. Kiinnitä laite 1/4" kierteellä varustettuun jalustaan myötäpäivään kiertämällä. Irrota laite jalustasta vastapäivään kiertämällä.

Ohjeet huoltoon ja hoitoon varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Ota paristo(t) pois laitteesta pitkän säilytyksen ajaksi. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Kalibrointi

Mittalaite pitää kalibroida ja tarkastaa säännöllisin väliajoin mittaustulosten tarkkuuden varmistamiseksi. Suosittelemme, että laite kalibroidaan kerran vuodessa. Ota sitä varten yhteys laitteen jälleenmyyjään tai suoraan UMAREX-LASERLINER-huolto-osastoon.

Tekniset tiedot (Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään. 23W23)

Mittausalueet / manuaalinen käyttö	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Mittausalueet / automaattinen käyttö	30 ... 130 dB
Tarkkuus	± 1,5 dB (referenssikäyttö 94 dB / 1 kHz)
Dynamiikka	50 dB
Testausolosuhteet	94 dB, 1 kHz siniaaltosignaali
Taajuusalue	31,5 Hz ... 8 kHz
Mittausväli	Fast: 125 ms, Slow: 1 s
Digitaalinäytön resoluutio	0,1 dB, Mittaustiheys: 2 mittausta/s
Analogianäytön resoluutio	1 dB, Mittaustiheys: 20 mittausta/s
Mikrofoni	Elektreettikondensaattorimikrofoni
Muisti	16 000 mittausarvoa
AC-jännitelähtö	0,70 Vrms täydellä amplitudilla n. 600 ohmin lähtöimpedanssiin
DC-jännitelähtö	10 mV/dB, n. 100 ohmin lähtöimpedanssiin
Liitäntä	Optoeristetty RS 232
Järjestelmävaatimukset	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Virtalähde	6 x 1,5 V AAA
Verkkolaitteen liitäntä	9V DC ≥ 500 mA (aaltoisuus < 100 mV)
Käyttölämpötila	0°C ... 40°C, Ilmankosteus maks. 80% RH, ei kondensoituvaa, Asennuskorkeus maks. 2000 m merenpinnasta
Säilytyslämpötila	-10°C ... 60°C, Ilmankosteus maks. 80% RH
Mitat (L x K x S)	80 x 245 x 35 mm
Paino (paristoineen)	350 g

EU- ja UK-määräykset ja hävittäminen

Laitte täyttää kaikki EU:n alueella ja UK:ssa tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit. Tämä tuote, lisävarusteet ja pakkaukset mukaan lukien, on sähkölaite, joka eurooppaolaisten ja UK:n sähkö- ja elektroniikkaromua, akkuja ja pakkauksia koskevien direktiivien mukaisesti on kierrätettävä ympäristöstävällisellä tavalla arvokkaiden raaka-aineiden talteenottamiseksi.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

<https://www.laserliner.com>

! Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia”, assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao produto se o entregar a alguém.

Utilização correta

O sonómetro é utilizado para medir os níveis sonoros tanto com os filtros de avaliação de frequência de acordo com as curvas padrão dB A e dB C, como com duas avaliações de tempo (Fast/Slow). Uma memória interna é utilizada para registar dados de medição para medições a longo prazo, a interface interna permite o registo em tempo real no PC.

Indicações gerais de segurança

- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
- Os aparelhos de medição e os seus acessórios não são brinquedos. Mantenha-os afastados das crianças.
- Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas, humidade ou vibrações fortes.
- Não é permitido alterar a construção do aparelho.
- Não é permitido usar o aparelho se uma ou mais funções falharem ou a carga da/s pilha/s estiver baixa.
- Por favor observe as normas de segurança das autoridades locais e/ou nacionais relativas à utilização correta do aparelho.



Indicações de segurança

Lidar com radiação eletromagnética

- O aparelho cumpre os regulamentos e valores limite relativos à compatibilidade eletromagnética nos termos da diretiva CEM 2014/30/UE.
- Observar limitações operacionais locais, como p. ex. em hospitais, aviões, estações de serviço, ou perto de pessoas com pacemakers. Existe a possibilidade de uma influência ou perturbação perigosa de aparelhos eletrônicos e devido a aparelhos eletrônicos.
- A utilização perto de tensões elevadas ou sob campos eletromagnéticos alterados elevados pode influenciar a precisão de medição.

1 Inserir a pilha

Abra o compartimento de pilhas e insira as pilhas (6 x tipo AAA) de acordo com os símbolos de instalação. Observe a polaridade correta.



2 ON / OFF



3 Ajustar data / hora (Setup)

Na colocação em funcionamento, a data e a hora atuais devem ser definidas. Assim fica assegurada a atribuição de valores medidos guardados para avaliação posterior. Manter premeida a tecla „MAX” ao ligar. O valor pode ser alterado com as teclas „LEVEL”, com a tecla „MAX” salta-se para o valor seguinte. Formato da data: Ano/Mês/Dia. Desligue o aparelho para guardar.



4 Nível de pressão sonora (dB A / dB C)

Este aparelho percebe o som similarmente ao ouvido humano. O microfone integrado recebe as ondas sonoras que chegam e transforma-as em sinais elétricos. O ouvido humano funciona com base em determinadas curvas auditivas. Quanto maior for a pressão sonora, mais volumoso é percebido o som. Quanto maior for a frequência, mais alto é percebido o som. A fim de garantir uma medição auditiva correta, este medidor está equipado com filtros. A avaliação A (dB A) reproduz a curva de frequência do ouvido humano e é aplicada na maioria das medições de trabalho e ruído ambiental.

A avaliação C é usada p. ex. em medições industriais.

Depois de ligar, ativar os filtros de avaliação dB A / dB C premeindo a tecla „A/C”.



Ruídos fortes de vento (> 10m/seg.) podem influenciar o valor de medição. Neste caso, use a proteção contra vento fornecida.

Fonte de ruído	Nível de pressão sonora em dB (A)
Limiar de audição	0
Zona residencial silenciosa	30...40
Conversa baixa, escritório silencioso	40...50
Conversa normal	50...60
Circulação rodoviária intensa	70...80
Chamar, gritar	80...85
Martelo pneumático (10 m de distância)	90...100
Arranque de aviões a jato (100 m de distância)	120...130
Limiar da dor pelo ruído	140

5 Margem de medição

A fim de alcançar os resultados de medição mais exatos possíveis, é necessário selecionar a margem de medição apropriada no aparelho. O aparelho tanto tem a opção de selecionar manualmente uma margem de medição, como um reconhecimento automático da margem. Definir a margem de medição desejada premindo as teclas „LEVEL“. Para definir a margem de medição automática, pressionar a tecla „LEVEL ▲“ até que a gama de medição 30...130 dB apareça no visor.



Margem de medição: Manual

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Margem de medição: Automático

30 ... 130 dB



Se os valores medidos estiverem fora da margem de medição predefinida, aparece a seguinte indicação no visor:

UNDER	O valor medido está abaixo da margem de medição. Corrigir a margem de medição para baixo.
OVER	O valor medido está acima da margem de medição. Corrigir a margem de medição para cima.

! Utilize a margem de medição automática para nivelar a margem correspondente. Em seguida, mude para a margem de medição manual determinada, uma vez que aqui é alcançada uma precisão maior. O valor medido deve situar-se idealmente a meio da margem de medição definida.

6 Avaliação de tempo (FAST/SLOW)



O aparelho tem dois intervalos de medição diferentes. No caso de sinais que mudam rapidamente deve ser definida a avaliação de tempo „FAST“. No caso de sinais contínuos que mudam devagar deve ser definida a avaliação de tempo „SLOW“. O intervalo de medição para „FAST“ é de 125 milissegundos, para „SLOW“ 1 segundo. Ao premir a tecla „FAST/SLOW“, a avaliação de tempo pode ser alterada em qualquer altura durante a medição.

! Certifique-se de que a avaliação de tempo é definida corretamente de acordo com o sinal a ser medido. Se a avaliação „SLOW“ for utilizada com sinais em rápida mudança, isso pode resultar num resultado de medição incorreto, uma vez que eventuais níveis de pico não serão detetados.

7 Função máx.

Ao premir a tecla „MAX/MIN“ é ativada a função MAX. O valor de medição atualmente indicado corresponde ao valor medido mais alto. Os valores de medição mais baixos não são visualizados. Ao voltar a premir a tecla „MAX“ é desativada esta função.

8 Registrar valores de medição (RECORD)

Uma memória interna permite o registo dos dados de medição durante uma sessão de medição. Os dados memorizados podem ser lidos para avaliação posterior. A memória tem uma capacidade de 16.000 pontos de medição.

Para começar a registar, manter premida a tecla „RECORD“ durante 2 segundos. „RECORD“ aparece na parte inferior do visor. Para terminar o registo, premir e manter premida a mesma tecla durante 2 segundos. Assim que o espaço de memória no aparelho estiver completamente ocupado, „FULL“ aparece no visor.



! Não iniciar o registo da medição até que o aparelho esteja bem montado e configurado. Operações durante o registo podem causar medições erradas.

! O espaço de memória interna está limitado a 16000 pontos de medição, as medições mais longas podem ser efetuadas em tempo real com o software da Windows.

9 Eliminar a memória

Para eliminar completamente os dados na memória, premir e manter premida a tecla „LEVEL ▲“ durante 3 segundos. No visor aparece „CLR“. Manter premida a tecla „LEVEL ▼“ durante 3 segundos para confirmar a eliminação. A seguir, a indicação „CLR“ pisca durante um curto período de tempo. Logo que a visualização normal apareça novamente, o processo de eliminação está concluído.



10 Transmitir dados memorizados (SEND MEMORY)

Antes de os dados poderem ser lidos, o software precisa de ser instalado no PC. Siga as instruções em <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>, inicie o programa de instalação e siga a rotina de instalação.

Inicie a aplicação depois de ter concluído com sucesso a instalação. Em seguida, ligue o cabo de transmissão fornecido à interface PC do aparelho. No outro lado, ligue o cabo a uma porta livre do seu PC. Para transmitir os dados, mantenha premida a tecla „SEND MEMORY“ durante 3 segundos. „SENDING MEMO“ aparece no visor e desaparece novamente assim que os dados estiverem transmitidos.



Se toda a memória de medição for transferida para o PC, a transferência completa pode demorar muito tempo. A ligação ao PC está concebida através de uma interface desacoplada opticamente para evitar interferências durante a transmissão em tempo real, o que significa que só é possível alcançar taxas moderadas de transferência de dados.



11 Registo em tempo real (SEND DATA)

No caso de medições extensivas em que a memória interna do aparelho não ofereça espaço suficiente para os dados registados, existe a opção de transmitir os dados para o PC em tempo real. A memorização tem assim lugar diretamente no PC. Da mesma forma, os valores medidos podem ser visualizados e observados diretamente no monitor do PC.



Ligue a unidade ao PC, tal como descrito no ponto 10, e inicie o software. Para iniciar a transferência de dados, mantenha a tecla "SEND DATA" premida durante 3 segundos. No visor aparece „SENDING“. Todos os dados registados são agora visualizados no PC em tempo real. Para terminar a transferência de dados, volte a manter premida a tecla „SENDING DATA“ durante 3 segundos.

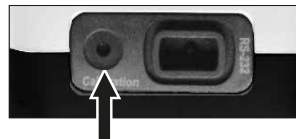
12 Saída DC / AC

O aparelho tem saídas de sinal analógico. O sinal dB A ou dB C é emitido através da saída DC para a ligação, por exemplo, a gravadores de medição (Chart recorder). A saída CA fornece o sinal não filtrado registado diretamente do microfone para ligação a osciloscópios, por exemplo.



13 Calibração e ajuste

A verificação da calibração pode ser efetuada com um calibrador de nível de pressão sonora de acordo com a norma IEC/EN 60942:2003ff. Um volume nominal de 94 dB é especificado pelo calibrador, devendo o aparelho ser testado no ajuste 80 ... 130 dB e mostrar no visor a indicação correspondente 94 dB mais o intervalo de tolerância. Se houver um desvio do valor nominal, pode ajustar o aparelho de medição para os 94 dB desejados com o parafuso de calibração.



14 Funcionamento com unidade de alimentação

Para medições a longo prazo, recomenda-se operar a unidade com uma unidade de alimentação regulada (9 V, \geq 500 mA DC, ficha oca 3,5 x 1,3 mm). A regulação e filtragem da unidade de alimentação deve ser de boa qualidade, a fim de excluir possíveis repercussões no sinal de medição (componente de tensão alternada (Ripple) \leq 100mV).



15 Fixação em tripés

Para determinadas tarefas de medição pode ser útil fixar o aparelho num tripé. Para fixar, rode o aparelho no sentido dos ponteiros do relógio num tripé 1/4". Para soltar, rode o aparelho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Remova a/s pilha/s antes de um armazenamento prolongado. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

Calibragem

O medidor tem de ser calibrado e controlado regularmente para garantir a precisão dos resultados de medição. Recomendamos um intervalo de calibragem de um ano. Em caso de necessidade, contacte o seu comerciante especializado ou dirija-se ao departamento de assistência da UMAREX-LASERLINER.

Dados Técnicos (Sujeito a alterações técnicas. 23W23)

Margem de medição manual	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Margem de medição automática	30 dB ... 130 dB
Precisão	± 1,5 dB (condição de referência 94 dB / 1 kHz)
Margem dinâmica	50 dB
Condição de teste	94 dB, Sinal sinusoidal 1 kHz
Margem de frequência	31,5 Hz ... 8 kHz
Intervalo de medição	Fast: 125 ms, Slow: 1 s
Resolução indicação digital	0,1 dB, Taxa de medição: 2 medições/segundo
Resolução indicação analógica	1 dB, Taxa de medição: 20 medições/segundo
Microfone	Condensador eletreto microfone
Memória de dados	16.000 pontos de medição
Saída de tensão AC	0,70 Vrms com deflexão máxima aprox. 600 Ohm de impedância de saída
Saída de tensão DC	10 mV/dB, aprox. 100 Ohm de impedância de saída
Interface	RS 232 optoisolada
Requisitos do sistema	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Abastecimento de energia	6 x 1,5 V AAA
Ligação da fonte de alimentação	DC 9V ≥ 500 mA (Ripple < 100 mV)
Temperatura de trabalho	0°C ... 40°C, Humidade de ar máx. 80% rH, sem condensação, Altura de trabalho máx. de 2000 m em relação ao NM (nível do mar)
Temperatura de armazenamento	-10°C ... 60°C, Humidade de ar máx. 80% rH
Dimensões (L x A x P)	80 x 245 x 35 mm
Peso (incl. pilha)	350 g

Disposições da UE e do Reino Unido e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE e do Reino Unido.

Este produto, incluindo acessórios e embalagens, é um aparelho elétrico que tem de ser reciclado de forma ecológica, de acordo com as diretivas europeias e britânicas sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados, pilhas e embalagens, a fim de recuperar matérias-primas com valor.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em:

<https://www.laserliner.com>



Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garanti- och tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Detta dokument ska behållas och medfölja produkten om den lämnas vidare.

Avsedd användning

Apparaten för ljudnivåmätning används för att mäta ljudnivåer både med frekvensvärderingsfilter enligt standardkurvorna dB A och dB C och med två tidsvärderingar (Fast/Slow). Ett internminne används för att registrera mätdata vid långtidsmätningar, och ett internt gränssnitt möjliggör protokollföring i realtid på en PC.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
- Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.
- Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer, fukt eller kraftiga vibrationer.
- Det är inte tillåtet att förändra enhetens konstruktion.
- Apparaten får inte längre användas om en eller flera funktioner upphör att fungera eller batteriets laddning är svag.
- Beakta förebyggande säkerhetsåtgärder från lokala resp. nationella myndigheter gällande avsedd användning av apparaten.



- 1 Mikrofon/vindskydd
- 2 På/Av
- 3 Maxfunktion
- 4 dB A, dB C/registrering
- 5 Tidsvärdering/läsning av minnet
- 6 Displaybelysning/registrering i realtid
- 7 Inställning av mätområde
- 8 Nätadapteranslutning 9 V DC
- 9 DC/AC-utgång
- 10 Kalibreringskruv
- 11 PC-gränssnitt
- 12 Dataöverföring
- 13 Analogskala
- 14 Tidsvärdering
- 15 Max. mätområde
- 16 dB A/dB C
- 17 Enhet
- 18 Registrera mätvärden
- 19 aktuellt mätvärde
- 20 Klockslag
- 21 Min. mätområde

Säkerhetsföreskrifter

Kontakt med elektromagnetisk strålning

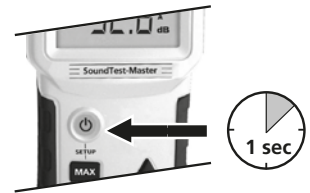
- Mätapparaten uppfyller föreskrifter och gränsvärden för elektromagnetisk kompatibilitet i enlighet med EMV-riktlinjen 2014/30/EU.
- Lokala drifts begränsningar, t.ex. på sjukhus, flygplan, bensinstationer eller i närheten av personer med pacemaker ska beaktas. Det är möjligt att det kan ha en farlig påverkan på eller störa elektroniska apparater.
- Vid användning i närheten av höga spänningar eller höga elektromagnetiska växelvärd kan mätningens noggrannhet påverkas.

1 Lägga i batteriet

Öppna batterifacket och lägg i batterier (6 x typ AAA) enligt installationssymbolerna. Tänk på att vända batteriernas poler åt rätt håll.



2 ON / OFF



3 Datum/ställa in klockslag (Setup)

Vid driftsättning ska aktuellt datum och klockslag ställas in. Därmed säkerställs tilldelning av sparade mätvärden för senare utvärdering. Vid påslagning ska knappen "MAX" hållas nedtryckt. Med knappen "LEVEL" kan värdet ändras, med knappen "MAX" hoppar man till nästa värde. Datumformat: År/Månad/Dag. Slå av instrumentet för att spara.



4 Ljudtrycksnivå (dB A / dB C)

Det här mätinstrumentet registrerar ljudet på ungefär samma sätt det mänskliga örat gör. Den integrerade mikrofonen tar emot de ankommande ljudvågorna och omvandlar dem till elektriska signaler. Den mänskliga hörseln fungerar enligt vissa hörselkurvor. Ju högre ljudtryck, desto högre uppfattas ljudet. Ju högre frekvens, desto högre uppfattas ljudet. Mätinstrumentet är utrustat med filter för att säkerställa en ur örats perspektiv korrekt mätning. A-värderingen (dB A) härmnar det mänskliga örats frekvensgång och tillämpas vid de flesta arbets- och omgivningsmiljömätningar.

C-värderingen används t.ex. vid industriella mätningar.

Efter påslagning växlar man mellan värderingsfilter dB A/dB C genom att trycka på knappen "A/C".



Starka vindljud (> 10 m/s) kan påverka mätvärdet. Använd i så fall det medföljande vindskyddet.

Ljudkälla	Ljudtrycksnivå i dB (A)
Hörseltröskel	0
Lugn boendemiljö	30-40
Lågt samtal, lugnt kontor	40-50
Normalt samtal	50-60
Starkt trafikerad väg	70-80
Rop, skrik	80-85
Tryckluftshammare (10 m avstånd)	90-100
Start av jetmotorer (100 m avstånd)	120-130
Smärtgräns	140

5 Mätområde

För att få så noggranna mätresultat som möjligt måste man välja aktuellt mätområde i instrumentet. Instrumentet ger möjlighet att välja ett mätområde manuellt, eller att göra en automatisk områdesidentifiering. Önskat mätområde ställs in genom att trycka på knappen "LEVEL". För att ställa in mätområdet automatiskt trycker man på knappen "LEVEL ▲" tills mätområdet 30...130 dB visas på displayen.



Mätområde: Manuell

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Mätområde: Automatiskt

30 ... 130 dB



Om mätvärdet ligger utanför det förinställda mätområdet ges följande anvisning på displayen:

UNDER	Mätvärdet ligger under mätområdet. Korrigera mätområdet nedåt.
OVER	Mätvärdet ligger över mätområdet. Korrigera mätområdet uppåt.

! Använd det automatiska mätområdet för att ändra nivån på det aktuella området. Ställ sedan om det fastställda manuella mätvärdet eftersom man här får en större noggrannhet. Mätvärdet ska idealt ligga i mitten av det fastställda mätområdet.

6 Tidsvärdering (FAST/SLOW)



Instrumentet har två olika mätintervall. Vid signaler, som förändras snabbt, ska tidsvärderingen "FAST" ställas in. Vid kontinuerliga signaler, som förändras långsamt, ska tidsvärderingen "SLOW" ställas in. Mätintervallet vid "FAST" uppgår till 125 millisekunder, vid "SLOW" 1 sekund. Genom att trycka på knappen "FAST/SLOW" kan tidsvärderingen alltid ställas om under mätningen.



Se till att ha rätt inställning av tidsvärderingen enligt den signal som ska mätas. Om "SLOW" värdering används för signaler som ändras snabbt, kan detta leda till ett felaktigt mätresultat, eftersom eventuella spetsnivåer inte blir registrerade.

7 Maxfunktion

Tryck på knappen "MAX" för att aktivera MAX-funktionen. Det mätvärde som visas då motsvarar det största uppmätta värdet. Lägre mätvärden visas inte. Tryck en gång till på knappen "MAX" för att avaktivera denna funktion.

8 Registrera mätvärden (RECORD)

Ett internminne möjliggör registrering av mätdata under en mätsession. Sparade data kan läsas för senare utvärdering. Minnet har en kapacitet på 16 000 mätpunkter. För att starta registreringen, håll knappen "RECORD" nedtryckt i 2 sekunder. "RECORD" visas nedtill på displayen. För att avsluta registreringen håller man också knappen nedtryckt i 2 sekunder. Så snart lagringsplatsen i instrumentet är helt fullt, visas "FULL" på displayen.



Starta mätregistreringen först när instrumentet är säkert uppställt och rätt inställt. Felaktig hantering under registreringen kan orsaka felmätningar.



Det interna lagringsutrymmet är begränsat till 16000 mätpunkter, längre mätningar kan göras i realtid med programvaran från Windows.

9 Radering av minne

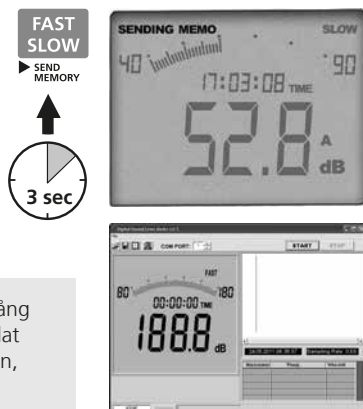
För att helt radera data i minnet, håll knappen "LEVEL ▲" nedtryckt i 3 sekunder. Displayen visar "CLR". För att bekräfta raderingen, håll knappen "LEVEL ▼" nedtryckt i 3 sekunder. Därefter blinkar visningen "CLR" en kort stund. När den normala skärmbilden syns igen är raderingen klar.



10 Överföra sparade data (SEND MEMORY)

Innan data kan avläsas och utvärderas måste programvaran installeras på datorn. Observera anvisningarna på <https://packd.li//stm/ap/wi>, starta installationsprogrammet och följ installationsrutinen.

Starta applikationen när installationen är klar. Anslut sedan den medföljande överföringskabeln till PC-gränssnittet på instrumentet. På andra sidan ansluts kabeln till en ledig port på datorn. För överföring av data, håll knappen "SEND MEMORY" nedtryckt i 3 sekunder. På displayen visas "SENDING MEMO" och slocknar åter när data har överförts.



Om hela lagringsminnet överförs, kan hela överföringen ta lång tid. Anslutningen till datorn är avsedd för ett optiskt frikopplat gränssnitt för att förhindra störningar vid realtidsöverföringen, då bara måttliga dataöverföringshastigheter kan uppnås.

11 Registrering i realtid (SEND DATA)

Vid omfattande mätningar, då internminnet i instrumentet inte har tillräckligt med plats för alla data, finns det möjlighet att överföra data i realtid till datorn. Data sparas då direkt på datorn. Dessutom kan mätvärdena visas och kontrolleras direkt på datorskärmen.



Anslut instrumentet till datorn enligt beskrivningen i punkt 10 och starta programvaran. För att starta dataöverföringen, håll knappen "SEND DATA" nedtryckt i 3 sekunder. Displayen visar "SENDING". Alla överförda data visas nu på datorn i realtid. För att avsluta dataöverföringen, håll åter knappen "SENDING DATA" nedtryckt i 3 sekunder.

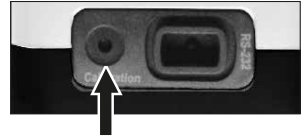
12 DC/AC-utgång

Instrumentet har analoga signalutgångar. Via DC-utgången avges dB A- resp. dB C-signalen för anslutning till exempelvis en skrivare (Chart recorder). AC-utgången avger en ofiltrerad signal, som registreras direkt från mikrofonen och kan användas för anslutning till exempelvis ett oscilloskop.



13 Kalibrering och justering

Kontroll av kalibreringen kan göras med en ljudnivåkalibrerare enligt norm IEC/EN 60942:2003ff. Därvid avger kalibreraren en normalljusstyrka på 94dB. Instrumentet ska testas med inställningen 80 ... 130 dB och det aktuella värdet 94 dB plus toleransområdet visas på displayen. Om det föreligger en avvikelse från normalljusstyrkan kan mätinstrumentet justeras med kalibreringskruven till det önskade värdet 94 dB.



14 Nätadapterdrift

Vid mätningar under lång tid rekommenderas att instrumentet körs med en reglerad nätadapter (9 V, ≥ 500 mA DC, stickkontakt 3,5 x 1,3 mm). Reglering och filtrering av nätadaptern ska hålla hög kvalitet för att utesluta eventuell påverkan på mätsignalen (växelströmsvågor/Ripple) ≤ 100 mV).



15 Fastsättning på stativ

Vid vissa mätuppgifter kan det vara till nytta att fästa enheten på ett stativ. Vrid då enheten medurs på ett 1/4" stativ. Vrid moturs när du vill lossa det igen.

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Ta ur batterierna före längre förvaring. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Kalibrering

Mätinstrumentet måste kalibreras och kontrolleras regelbundet för att säkerställa noggrannheten i mätresultaten. Vi rekommenderar ett kalibreringsintervall på ett år. Kontakta er återförsäljare eller vänd er till serviceavdelningen på UMAREX-LASERLINER.

Tekniska data (Tekniska ändringar förbehålls Rev23W23)

Mätområde manuellt område	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Mätområde automatiskt område	30 dB ... 130 dB
Noggrannhet	± 1,5 dB (referensvillkor 94 dB / 1 kHz)
Dynamikområde	50 dB
Testbetingelser	94 dB, 1 kHz sinussignal
Frekvensområde	31,5 Hz ... 8 kHz
Mätintervall	FAST: 125 ms, SLOW: 1 s
Upplösning digital skärm	0,1 dB, Mäthastighet: 2 mätningar/sekund
Upplösning analog skärm	1 dB, Mäthastighet: 20 mätningar/sekund
Mikrofon	Elektret kondensatormikrofon
Dataminne	16 000 mätpunkter
AC-spänningsutgång	0,70 Vrms vid fullt utslag ca. 600 Ohm utgångsimpedans
DC-spänningsutgång	10 mV/dB, ca. 100 Ohm utgångsimpedans
Gränssnitt	Optoisolerat RS 232
Systemkrav	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Strömförsörjning	6 x 1,5 V, typ AAA
Nätadapteranslutning	DC 9V ≥ 500 mA (Ripple < 100 mV)
Arbetstemperatur	0°C ... 40°C, Luftfuktighet max. 80% rH, icke-kondenserande, Arbetshöjd max. 2000 m över havet
Förvaringstemperatur	-10°C ... 60°C, Luftfuktighet max. 80% rH
Mått (B x H x D)	80 x 245 x 35 mm
Vikt (inklusive batterier)	350 g

EU och EK-bestämmelser och kassering

Enheten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU och UK.

Denna produkt, inklusive tillbehör och förpackning, är en elektronisk enhet, som enligt de europeiska och brittiska direktiven för gammal elektrisk och elektronisk utrustning, måste återvinnas på ett miljövänligt sätt för att ta tillvara på värdefulla råvaror.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:

<https://www.laserliner.com>



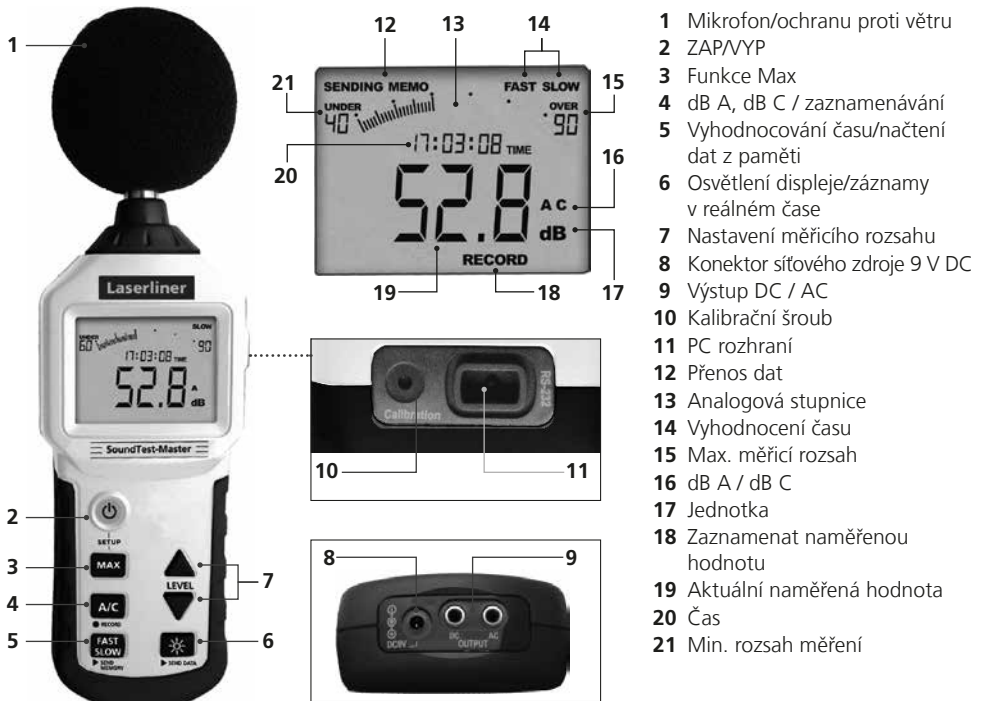
Kompletně si přečtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovávat a v případě předání produktu třetí osobě předat zároveň s produktem.

Používání v souladu s určením

Přístroj na měření hladiny hluku slouží k měření hladiny hluku, jak s frekvenčními vyhodnocovacími filtry podle standardních křivek dB A a dB C, tak vyhodnocováními času (rychle/pomalou). Interní paměť se používá k zaznamenávání naměřených dat při dlouhodobém měření, interní rozhraní umožňuje vyhotovení protokolů v reálném čase na PC.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračkou pro děti. Uchovávejte tyto přístroje před dětmi.
- Nevystavujte přístroj žádnému mechanickému zatížení, extrémním teplotám, vlhkosti nebo silným vibracím.
- Přístroj se nesmí konstrukčně měnit.
- Pokud nefunguje jedna nebo více funkcí nebo je nízká úroveň nabití baterie, nemělo by se zařízení dále používat.
- Dodržujte bezpečnostní opatření místních resp. národních úřadů pro správné používání přístroje.



Bezpečnostní pokyny

Zacházení s elektromagnetickým zářením

- Měřicí přístroj dodržuje předpisy a mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu podle směrnice o EMK 2014/30/EU.
- Je třeba dodržovat místní omezení, např. v nemocnicích, letadlech, čerpacích stanicích nebo v blízkosti osob s kardiostimulátory. Existuje možnost nebezpečného ovlivnění nebo poruchy elektronických přístrojů.
- Při použití v blízkosti vysokého napětí nebo pod elektromagnetickými střídavými poli může být ovlivněna přesnost měření.

1 Vložení baterie

Otevřete přihrádku na baterie a podle symbolů pro instalování vložte baterie (6 x typ AAA). Dbejte přitom na správnou polaritu.



2 ON / OFF



3 Nastavit datum / čas (setup)

Při uvedení do provozu by se mělo nastavit aktuální datum i čas. Tím se zajistí přiřazení uložených naměřených hodnot pro pozdější vyhodnocení. Při zapnutí podržte stisknuté tlačítko „MAX“. Pomocí tlačítek „LEVE“ můžete změnit hodnotu, stisknutím tlačítka „MAX“ přeskočíte k následující hodnotě. Formát data: rok/měsíc/den Pro uložení přístroj vypněte.



4 Hladina akustického tlaku (dB A / dB C)

Tento přístroj zachytává zvuk stejně jako lidské ucho. Integrovaný mikrofón přijímá přicházející zvukové vlny a mění je na elektrické signály. Lidský sluch funguje na základě křivek ostrosti sluchu. Čím vyšší je hladina akustického tlaku, tím hlasitěji je zvuk vnímán. Čím vyšší je frekvence, tím je tón vnímán výše. Aby se zajistilo měření, které je správné z hlediska sluchu, je tento měřicí přístroj vybaven filtry. Vyhodnocení A (dB A) napodobuje frekvenční charakteristiku lidského ucha a používá se při většině měření hluku při práci a hluku ve vnějším prostředí.



Vyhodnocení C se používá např. při průmyslových měřeních.

Po zapnutí se budou vyhodnocovací filtry dB A / dB C přepínat stisknutím tlačítka „AC“.

! Silný hukl větru (> 10m/s) může ovlivnit naměřenou hodnotu. V takovém případě používejte ochranu proti větru.

Zdroj hluku	Hladina akustického tlaku v dB (A)
Práh slyšení	0
Klidné obytné prostředí	30...40
Tichá konverzace, klidná kancelář	40...50
Běžný rozhovor	50...60
Intenzivní silniční provoz	70...80
Volání, křičení	80...85
Pneumatické kladivo (vzdálenost 10 m)	90...100
Spuštění tryskových motorů (vzdálenost 100 m)	120...130
Práh bolesti	140

5 Rozsah měření

Abyste docílili co nejpřesnějších výsledků měření, je nutné, abyste si v přístroji vybrali vhodný rozsah měření. Přístroj nabízí možnost si vybrat měřicí rozsah ručně, jakož i automatické rozpoznání rozsahu. Stisknutím tlačítka „LEVEL“ si nastavíte požadovaný rozsah měření. Chcete-li nastavit rozsah měření automaticky, podržte tlačítko „LEVEL ▲“ stisknuté tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví rozsah měření 30...130 dB.



Rozsah měření: manuální

30 ... 80 dB	60 ... 110 dB
40 ... 90 dB	70 ... 120 dB
50 ... 100 dB	80 ... 130 dB

Rozsah měření: automatický

30 ... 130 dB



V případě, že naměřené hodnoty budou mimo přednastavený rozsah, na displeji se zobrazí následující upozornění:

UNDER	Naměřená hodnota je nižší než rozsah měření. Rozsah měření upravte směrem dolů.
OVER	Naměřená hodnota je vyšší než rozsah měření. Rozsah měření upravte směrem nahoru.

! Pro nastavení úrovně příslušného rozsahu použijte automatický rozsah měření. Poté přepněte do zjištěného manuálního měřicího rozsahu, protože zde se dosáhne vyšší přesnosti. Naměřená hodnota by v ideálním případě měla být ve středu stanoveného rozsahu měření.

6 Vyhodnocení času (FAST/SLOW)



Přístroj disponuje dvěma rozdílnými měřicími intervaly. U signálů, které se mění rychle, byste měli nastavit vyhodnocování času „FAST“. U kontinuálních signálů, které se mění pomalu, byste měli nastavit vyhodnocování času „SLOW“. Interval měření při nastavení „FAST“ trvá 125 milisekund, u „SLOW“ 1 sekundu. Stisknutím tlačítka „FAST/SLOW“ můžete vyhodnocování času během měření kdykoliv přepínat.

! Dbejte na správné nastavení vyhodnocování času v souladu s měřeným signálem. Pokud se při rychle měnících signálech používá vyhodnocení „SLOW“, může to mít za následek nesprávný výsledek měření, protože eventuálně nemusejí být zaznamenány hladiny při špičkách.

7 Funkce MAX

Stisknutím tlačítka „MAX“ se aktivuje funkce MAX. Aktuálně zobrazená měřená hodnota odpovídá nejvyšší naměřené hodnotě. Nižší naměřené hodnoty se nezobrazují. Opětovným stisknutím tlačítka „MAX“ se tato funkce deaktivuje.

8 Zaznamenání naměřených hodnot (RECORD)

Interní paměť umožňuje zaznamenávání naměřených dat během jednoho měření. Uložené údaje si můžete načíst, abyste si je mohli později vyhodnotit. Paměť obsahuje kapacitu 16 000 měřicích bodů.

Pokud chcete spustit zaznamenávání, podržte na 2 sekundy stisknuté tlačítko „RECORD“. Na displeji se objeví „RECORD“. Pro ukončení záznamu opět podržte tlačítko stisknuté na 2 sekundy. Je-li kapacita paměti v přístroji plná, zobrazí se na displeji „FULL“.



! Se zaznamenáváním měření začněte až tehdy, když je přístroj bezpečně umístěný a nastavený. Obsluha během zaznamenávání může způsobit chyby při měření.

! Interní paměť je omezena na 16 000 měřicích bodů, delší měření lze provádět v režimu reálného času pomocí softwaru Windows.

9 Vymazat paměť

Chcete-li údaje v paměti úplně vymazat, podržte na 3 sekundy stisknuté tlačítko „LEVEL ▲“. Na displeji se zobrazí „CLR“. Pro potvrzení procesu vymazání podržte na 3 sekundy stisknuté tlačítko „LEVEL ▼“. Poté začne na krátkou dobu blikat indikátor „CLR“. Jakmile se objeví opět normální náhled displeje, je proces mazání ukončen.



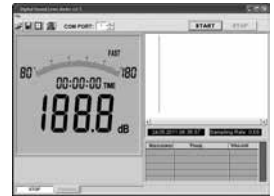
10 Přenos uložených údajů (SEND MEMORY)

Před načtením údajů musí být v počítači nainstalován software. Řiďte se pokyny uvedenými na adrese <https://packd.li/ll/stm/ap/wi>, spusťte instalační program a dodržujte postup instalace.

Pro úspěšné provedení instalace spusťte aplikaci. Poté k PC rozhraní přístroje připojte dodaný přenosový kabel. Na druhou stranu kabel zasuňte do volného portu na vašem PC. Chcete-li přenést nějaké údaje, podržte tlačítko „SEND MEMORY“ stisknuté 3 sekundy. Na displeji se objeví „SENDING MEMO“ a zmizí, jakmile se údaje přenesou.



Přenáší-li se do počítače celá paměť měření, může celý proces trvat delší dobu. Připojení k počítači je řešeno pomocí opticky odděleného rozhraní, aby se zabránilo rušení během přenosu v reálném čase, z toho důvodu lze dosáhnout jen střední rychlosti přenosu údajů.



11 Zaznamenávání v reálném čase (SEND DATA)

Při rozsáhlých měřeních, při kterých interní paměť přístroje nemá dostatek prostoru pro zaznamenávání údajů, existuje možnost přenosu údajů v reálném čase na PC. Ukládání tak probíhá přímo na počítači. Stejně tak si můžete naměřené hodnoty zobrazit přímo na monitoru PC a sledovat je tam.



Přístroj připojte k počítači tak, jak je to uvedené pod bodem 10, a spusťte software. Abyste mohli spustit přenos údajů, podržte tlačítko „SEND DATA“ stisknuté 3 sekundy. Na displeji se zobrazí „SENDING“. Všechny zaznamenané údaje se nyní zobrazí na PC v reálném čase. Pro ukončení přenosu dat podržte opět na 3 sekundy stisknuté tlačítko „SENDING DATA“.

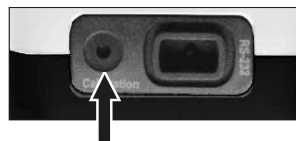
12 Výstup DC / AC

Přístroj má k dispozici analogové výstupy signálů. Přes výstup DC vychází signál dB A, příp. dB C pro připojení např. k zařízení k zapisování měření (Chart recorder). Výstup AC poskytuje nefiltrovaný signál, který je zaznamenán přímo mikrofonem, při připojení např. k osciloskopu.



13 Kalibrace a nastavení

Kontrola kalibrace se může provést pomocí kalibrátoru hladiny akustického tlaku v souladu s normou IEC/EN 60942:2003 a náš Kalibrátor zde stanoví požadovanou hlasitost 94 dB a přístroj by měl být zkontrolován v nastavení 80 ... 130 dB a měl by na displeji zobrazit příslušný údaj 94 dB i s tolerancí. Pokud by vznikla nějaká odchylka od požadované nastavené hodnoty, můžete měřicí přístroj nastavit kalibračním šroubem na požadovaných 94 dB.



14 Provoz se síťovým zdrojem

Při dlouhodobých měřeních se doporučuje přístroj provozovat se síťovým zdrojem (9 V, > = 500 mA DC, konektor 3,5 x 1,3 mm). Řízení a filtrování síťového zdroje by mělo být kvalitní, aby se vyloučily zpětné vlivy na měřicí signál (podíl střídavého napětí (rýchování) <= 100 mV).



15 Upevnění na stativěch

Při některých měřeních vám může pomoci, pokud přístroj upevníte na stativ. Pro upevnění otáčejte přístrojem ve směru hodinových ručiček na stativu 1/4". Pro uvolnění přístroje otáčejte proti směru hodinových ručiček.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrem a nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Před delším skladováním vyjměte baterii/baterie. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Kalibrace

Pro zajištění přesnosti měřených výsledků se měřicí přístroj musí pravidelně kalibrovat a testovat. Kalibrace doporučujeme provádět v jednoročním intervalu. Spojte se s Vaším specializovaným prodejcem nebo využijte servisního oddělení společnosti UMAREX-LASERLINER.

Technické parametry (Technické změny vyhrazeny. 23W23)	
Rozsah měření manuální rozsah	30 dB ... 80 dB 40 dB ... 90 dB 50 dB ... 100 dB 60 dB ... 110 dB 70 dB ... 120 dB 80 dB ... 130 dB
Rozsah měření automatický rozsah	30 dB ... 130 dB
Přesnost	± 1,5 dB (referenční podmínka 94 dB / 1 kHz)
Dynamický rozsah	50 dB
Zkušební podmínka	94 dB, 1 kHz sinusový signál
Frekvenční rozsah	31,5 Hz ... 8 kHz
Měřicí interval	Fast: 125 ms, Slow: 1 s
Rozlišení digitálního zobrazení	0,1 dB, frekvence měření: 2 měření/sekunda
Rozlišení analogového zobrazení	1 dB, frekvence měření: 20 měření/sekunda
Mikrofon	Elektretový kondenzátorový mikrofon
Datová paměť	16 000 měřících bodů
Výstup napětí AC	0,70 Vrms při maximální odchylce Výstupní impedance cca 600 ohmů
Výstup napětí DC	10 mV/dB, cca 100 ohmů výstupní impedance
Rozhraní	Optoizolovaný RS 232
Systémové požadavky	Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10 / 11, 32bit / 64bit
Napájení	6 x 1,5 V AAA
Přípojka síťového zdroje	DC 9V ≥ 500 mA (zvlňnění < 100 mV)
Pracovní podmínky	0°C ... 40°C, Vlhkost vzduchu max. 80% rH, nekondenzující, Pracovní výška max. 2000 m n.m (normální nulový bod)
Skladovací podmínky	-10°C ... 60°C, Vlhkost vzduchu max. 80% rH
Rozměry (š x v x hl)	80 x 245 x 35 mm
Hmotnost (včetně baterie)	350 g

Ustanovení EU a UK a likvidace

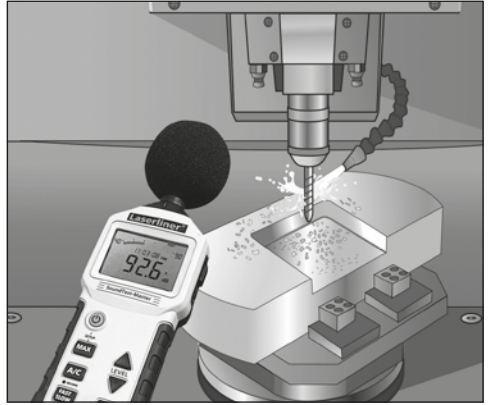
Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volný pohyb zboží v rámci EU a UK.

Tento výrobek, včetně příslušenství a obalu, je elektrický spotřebič, který podle evropských a britských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, bateriích a obalech musí být recyklován způsobem šetrným k životnímu prostředí, aby se znovu získaly cenné suroviny.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na:

<https://www.laserliner.com>

SoundTest-Master



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



IT RACCOLTA CARTA

Umarex GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
www.laserliner.com



Laserliner

8.082.96.44.1 / Rev23W23